

Ziyarat Al Nahiya Al Muqaddasa

زِيَارَةُ النَّاحِيَةِ الْمُقَدَّسَةِ

SALAAMS ON YOU
O IMAM HUSAYN
(PBUH)



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

زِيَارَةُ النَّاحِيَةِ الْمُقَدَّسَةِ

ZIYARAT AL-NAHIYA AL-MUQADDASA

English Translation	Transliteration	Arabic Text
Peace be upon Adam, the chosen one of Allah from among His creation.	<i>assalāmu 3alā ādama šifwatil-lāhi min khalīqatih,</i>	السَّلَامُ عَلَى آدَمَ صَفْوَةِ اللَّهِ مِنْ خَلِيقَتِهِ،
Peace be upon Seth (Shaith), the friend of Allah and His elite.	<i>assalāmu 3alā shaythin waliyil-lāhi wa khiyaratih,</i>	السَّلَامُ عَلَى شَيْثٍ وَوَلِيِّ اللَّهِ وَخَيْرَتِهِ،
Peace be upon Enoch (Idris), who established (religion) on behalf of Allah by His authority.	<i>assalāmu 3alā 'idrīsal qā'imi lil-lāhi bi-hujjatih,</i>	السَّلَامُ عَلَى إِدْرِيسَ الْقَائِمِ لِلَّهِ بِحُجَّتِهِ،



Peace be upon Noah (*Nuh*), whose invocation (for punishment) was answered.

*assalāmu 3alā
nūhinil mujābi fī
da3watih,*

السَّلَامُ عَلَى نُوحٍ
الْمُجَابِ فِي دَعْوَتِهِ،

Peace be upon Hud, who was assisted through Allah's aid.

*assalāmu 3alā
hūdinil mamdūdi
minal-lāhi bi-
ma3ūnatih,*

السَّلَامُ عَلَى هُودٍ
الْمَمْدُودِ مِنَ اللَّهِ
بِمَعُونَتِهِ،

Peace be upon Salih, whom Allah crowned with His generosity.

*assalāmu 3alā
šāliḥil-ladhī
tawwajahul-lāhu
bi-karāmatih,*

السَّلَامُ عَلَى صَالِحِ
الَّذِي تَوَجَّهَ اللَّهُ
بِكَرَامَتِهِ،

Peace be upon Abraham (*Ibrahim*), whom Allah endowed with His friendship.

*assalāmu 3alā
'ibrāhimal-ladhī
ḥabāhul-lāhu bi-
khullatih*

السَّلَامُ عَلَى إِبْرَاهِيمَ
الَّذِي حَبَاهُ اللَّهُ بِخُلَّتِهِ،

Peace be upon Ishmael (*Isma'il*), whom Allah ransomed with a great sacrifice from His Heaven.

*assalāmu 3alā
'isma3īlal-ladhī
fadāhul-lāhu bi-
dhibḥin 3adṭmin
min jannatih*

السَّلَامُ عَلَى إِسْمَاعِيلَ
الَّذِي فَدَاهُ اللَّهُ بِذَبْحِ
عَظِيمٍ مِنْ جَنَّتِهِ،



Peace be upon Isaac
(*Is'haq*), in whose
progeny Allah
placed prophethood.

*assalāmu 3alā
'ishāqal-ladhī
ja3alal-lāhun-
nubuwwata fī
dhurriyyatih,*

السَّلَامُ عَلَى إِسْحَاقَ
الَّذِي جَعَلَ اللَّهُ النَّبُوَّةَ
فِي ذُرِّيَّتِهِ،

Peace be upon Jacob
(*Ya'qub*), for whom
Allah restored his
sight by His mercy.

*assalāmu 3alā
ya3qūbal-ladhī
raddal-lāhu
3alayhi bašarahu
bi-rahmatih,*

السَّلَامُ عَلَى يَعْقُوبَ
الَّذِي رَدَّ اللَّهُ عَلَيْهِ
بَصَرَهُ بِرَحْمَتِهِ،

Peace be upon
Joseph (*Yusuf*),
whom Allah rescued
from the well by His
majesty.

*assalāmu 3alā
yūsufal-ladhī
najjāhul-lāhu
minal jubbi bi-
3ađamatih,*

السَّلَامُ عَلَى يُوسُفَ
الَّذِي نَجَّاهُ اللَّهُ مِنَ
الْجُبِّ بِعِزَّتِهِ،

Peace be upon
Moses (*Musa*), the
one for whom Allah
split the sea with His
Power.

*assalāmu 3alā
mūsal-ladhī
falaqal-lāhul
baħra lahu bi-
qudratih,*

السَّلَامُ عَلَى مُوسَى
الَّذِي فَلقَ اللَّهُ الْبَحْرَ لَهُ
بِقُدْرَتِهِ،

Peace be upon Aaron
(*Harun*), whom
Allah distinguished
with his
prophethood.

*assalāmu 3alā
hārūnal-ladhī
khaššahul-lāhu bi-
nubuwwatih,*

السَّلَامُ عَلَى هَارُونَ
الَّذِي خَصَّهُ اللَّهُ بِنُبُوَّتِهِ،



Peace be upon Jethro (*Shu'aib*), whom Allah made victorious over his people.

assalāmu 3alā shu3aybil-ladhī našarahul-lāhu 3alā 'ummatih,

السَّلَامُ عَلَى شُعَيْبِ
الَّذِي نَصَرَهُ اللَّهُ عَلَى
أُمَّتِهِ،

Peace be upon David (*Dawud*), to whom Allah turned (in mercy) after his mistake.¹

assalāmu 3alā dāwūdal-ladhī tābal-lāhu 3alayhi min khaṭī'atih,

السَّلَامُ عَلَى دَاوُدَ
الَّذِي تَابَ اللَّهُ عَلَيْهِ مِنْ
خَطِيئَتِهِ،

Peace be upon Solomon (*Sulaiman*), for whom Allah made the Jinn subservient by His majesty.

assalāmu 3alā sulaymānal-ladhī dhallat lahul jinnu bi-3izzatih,

السَّلَامُ عَلَى سُلَيْمَانَ
الَّذِي ذَلَّتْ لَهُ الْجِنُّ
بِعِزَّتِهِ،

Peace be upon Job (*Ayyub*), whom Allah cured after his (prolonged) illness.

assalāmu 3alā 'ayyūbal-ladhī shafāhul-lāhu min 3illatih,

السَّلَامُ عَلَى أَيُّوبَ
الَّذِي شَفَاهُ اللَّهُ مِنْ
عَلَّتِهِ،

¹ The “mistake” of the Prophet David has also been mentioned in *Du'aa al-Mashlul* taught by Imam Ali (PBUH) as reported in *Mafatih al-Jinan*, as well as some other traditions. It should be noted that the mistakes of the prophets are not the sins we know. In general, they might be leaving out what was more preferable (*Tark Awla*) for their spiritual station. Nonetheless, it should be emphasized that the Prophet Muhammad (PBUH&HF) and his Ahl al-Bait (PBUT) were immune even from these mistakes.



Peace be upon Jonah (Yunus), for whom Allah fulfilled the purport of His promise.

*assalāmu 3alā
yūnusal-ladhī
'anjazal-lāhu lahu
maḏhmūna
3idatih,*

السَّلَامُ عَلَى يُونُسَ
الَّذِي أَنْجَزَ اللَّهُ لَهُ
مَضْمُونَ عِدَّتِهِ،

Peace be upon Ezra (Uzair), whom Allah brought to life after his death.

*assalāmu 3alā
3uzayril-ladhī
'aḥyāhul-lāhu
ba3da mītatih,*

السَّلَامُ عَلَى عَزِيرٍ
الَّذِي أَحْيَاهُ اللَّهُ بَعْدَ
مَيِّتِهِ،

Peace be upon Zechariah (Zakariyya), who remained patient in his tribulations.

*assalāmu 3alā
zakariyyaš-šābiri
fī mihnatih,*

السَّلَامُ عَلَى زَكَرِيَّا
الصَّابِرِ فِي مِحْنَتِهِ،

Peace be upon John (Yahya), whom Allah drew near (his rank) by his martyrdom.

*assalāmu 3alā
yḥayal-ladhī
'azlafahul-lāhu bi-
shahādatih,*

السَّلَامُ عَلَى يَحْيَى
الَّذِي أَرْزَلَهُ اللَّهُ
بِشَهَادَتِهِ،

Peace be upon Jesus (Isa), the spirit of Allah and His word.

*assalāmu 3alā
3īsa, ruḥil-lāhi wa
kalimatih,*

السَّلَامُ عَلَى عِيسَى
رُوحِ اللَّهِ وَكَلِمَتِهِ،

Peace be upon Muhammad, the beloved of Allah and His elite.

*assalāmu 3alā
muḥammaddin
ḥabībil-lāhi wa
šifwatih,*

السَّلَامُ عَلَى مُحَمَّدٍ
حَبِيبِ اللَّهِ وَصِفْوَتِهِ،



Peace be upon the Leader of the Faithful, Ali Ibn Abi Talib, who was exclusively selected for brotherhood to him (the Prophet (PBUH&HF)).

*assalāmu 3alā
'amīril mu'minīna
3aliyy-ibni 'abī
ṭālibinil-makhšūši
bi-'ukhuwwatih,*

السَّلَامُ عَلَى
أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيِّ بْنِ
أَبِي طَالِبِ الْمَخْصُوصِ
بِأُخُوَّتِهِ،

Peace be upon Fatima al-Zahra, his daughter.

*assalāmu 3alā
fāḩimataz-
zahrā'ibnatih,*

السَّلَامُ عَلَى فَاطِمَةَ
الزَّهْرَاءِ ابْنَتِهِ،

Peace be upon Abu Muhammad al-Hasan, the executor of (the will of) his father, and his successor.

*assalāmu 3alā 'abi
muḩammadinil-
ḩasani wašiyyi
'abīhi wa
khalīfatih,*

السَّلَامُ عَلَى أَبِي
مُحَمَّدِ الْحَسَنِ وَصِيِّ
أَبِيهِ وَخَلِيفَتِهِ،

Peace be upon al-Husain, who sacrificed himself up to the last drops of the blood of his heart.

*assalāmu 3alal-
ḩusaynil-ladhī
samaḩat naḩsuhu
bi-muḩjatih*

السَّلَامُ عَلَى الْحُسَيْنِ
الَّذِي سَمَحَتْ نَفْسُهُ
بِمُهْجَتِهِ،

Peace be upon him, who obeyed Allah secretly and openly.

*assalāmu 3alā
man 'aṭā3al-lāḩa
fī sirrihi wa
3alāniyatih,*

السَّلَامُ عَلَى مَنْ أَطَاعَ
اللَّهَ فِي سِرِّهِ وَعَلَانِيَتِهِ،



Peace be upon whom Allah placed a cure in the soil of his place (of martyrdom).

*assalāmu 3alā
man ja3alal-
lāhush-shifā'a fī
turbatih,*

السَّلَامُ عَلَى مَنْ جَعَلَ
اللَّهُ الشِّفَاءَ فِي تُرْبَتِهِ،

Peace be upon the one under whose dome answer (to supplications) is guaranteed.

*assalāmu 3alā
manil 'ijābatu
tahta qubbatih,*

السَّلَامُ عَلَى مَنْ
الإِجَابَةُ تَحْتَ قُبَّتِهِ،

Peace be upon the one in whose descendants are the Imams (after him).

*assalāmu 3alā
manil 'a'immatu
min dhurriyyatih,*

السَّلَامُ عَلَى مَنْ الْأئِمَّةُ
مِنْ ذُرِّيَّتِهِ،

Peace be upon the son of the seal of the prophets.

*assalāmu 3alabni
khātamil anbiyā',*

السَّلَامُ عَلَى ابْنِ خَاتَمِ
الْأَنْبِيَاءِ،

Peace be upon the son of the chief of the executors.

*assalāmu 3alabni
sayyidil awšiyā',*

السَّلَامُ عَلَى ابْنِ سَيِّدِ
الْأَوْصِيَاءِ،

Peace be upon the son of Fatima, the radiant.

*assalāmu 3alabni
fāṭimaz-zahrā',*

السَّلَامُ عَلَى ابْنِ فَاطِمَةَ
الزَّهْرَاءِ،

Peace be upon the son of Khadija, the great.

*assalāmu 3alabni
khadijatal kubrā,*

السَّلَامُ عَلَى ابْنِ
خَدِيجَةَ الْكُبْرَى،



Peace be upon the son of the lote-tree in the outermost boundary (of Heaven). ¹	<i>assalāmu 3alabni sidratil muntahā,</i>	السَّلَامُ عَلَى ابْنِ سِدْرَةِ الْمُنتَهَى،
Peace be upon the son of the Garden of refuge.	<i>assalāmu 3alabni jannatil ma'wā,</i>	السَّلَامُ عَلَى ابْنِ جَنَّةِ الْمَأْوَى،
Peace be upon the son of Zamzam and al-Safaa.	<i>assalāmu 3alabni zamzama waš-šafā</i>	السَّلَامُ عَلَى ابْنِ زَمْزَمَ وَ الصَّفَا،
Peace be upon him, who was saturated in (his) blood.	<i>assalāmu 3alal murrammali bid-dimā',</i>	السَّلَامُ عَلَى الْمُرْمَلِ بِالِدِّمَاءِ،
Peace be upon him, whose tents were violated.	<i>assalāmu 3alal mahtūkil khibā',</i>	السَّلَامُ عَلَى الْمَهْتُوكِ الْخِبَاءِ،
Peace be upon the fifth of the People of the Cloak.	<i>assalāmu 3alā khāmisi 'ašhābil kisā',</i>	السَّلَامُ عَلَى خَامِسِ أَصْحَابِ الْكِسَاءِ،
Peace be upon the loneliest of the lonely.	<i>assalāmu 3alā gharībil ghurabā',</i>	السَّلَامُ عَلَى غَرِيبِ الْغُرَبَاءِ،
Peace be upon the (greatest) martyr of all martyrs.	<i>assalāmu 3alā shahīdish-shuhadā',</i>	السَّلَامُ عَلَى شَهِيدِ الشُّهَدَاءِ،

¹ C.f. Chapter 14, Verse 53 of the Quran.



Peace be upon him,
who was slain by the
individuals of
illegitimate birth.

*assalāmu 3alā
qatīlil ad3iyā'*

السَّلَامُ عَلَى قَتِيلِ
الأَدْعِيَاءِ،

Peace be upon the
one who is at rest in
Karbala.

*assalāmu 3alā
sākini karbalā'*

السَّلَامُ عَلَى سَاكِنِ
كَرْبَلَاءَ،

Peace be upon the
one for whom the
heavenly Angels
wept.

*assalāmu 3alā
man bakat-hu
malā'ikatus-samā'*

السَّلَامُ عَلَى مَنْ بَكَتُهُ
مَلَائِكَةُ السَّمَاءِ،

Peace be upon the
one whose
descendants are the
pure.

*assalāmu 3alā
man
dhuriyyatuhul
azkiyā'*

السَّلَامُ عَلَى مَنْ ذُرِّيَّتُهُ
الأَزْكَيَاءُ،

Peace be upon the
chief of the religion.

*assalāmu 3alā
ya3sūbid-dīn*

السَّلَامُ عَلَى يَعْسُوبِ
الذِّينِ،

Peace be upon the
places of the (divine)
proofs.

*assalāmu 3alā
manāzilil barāhīn,*

السَّلَامُ عَلَى مَنَازِلِ
الْبَرَاهِينِ،

Peace be upon the
Imams, the masters
(of mankind).

*assalāmu 3alal
'a'immatis-sādāt,*

السَّلَامُ عَلَى الأئِمَّةِ
السَّادَاتِ،

Peace be upon the
bloodstained chests.

*assalāmu 3alal
juyūbil
muḏharrajāt,*

السَّلَامُ عَلَى الجُيُوبِ
المُضَرَّجَاتِ،



Peace be upon the parched lips.	<i>assalāmu 3alash-shifāhidh-dhābilāt,</i>	السَّلَامُ عَلَى الشَّفَاهِ الذَّابِلَاتِ،
Peace be upon the plucked souls.	<i>assalāmu 3alan-nufūsil mušṭalamāt,</i>	السَّلَامُ عَلَى النُّفُوسِ الْمُصْطَلَمَاتِ،
Peace be upon the snatched spirits.	<i>assalāmu 3alal 'arwāhil mukhtalasāt,</i>	السَّلَامُ عَلَى الْأَرْوَاحِ الْمُخْتَلَسَاتِ،
Peace be upon the stripped corpses.	<i>assalāmu 3alal 'ajsādil 3ariyāt,</i>	السَّلَامُ عَلَى الْأَجْسَادِ الْعَارِيَاتِ،
Peace be upon the pallid bodies.	<i>assalāmu 3alal jusūmish-shāhibāt,</i>	السَّلَامُ عَلَى الْجُسُومِ الشَّاهِبَاتِ،
Peace be upon the gushing bloods.	<i>asslāmu 3alad-dimā'is-sā'ilāt,</i>	السَّلَامُ عَلَى الدِّمَاءِ السَّائِلَاتِ،
Peace be upon the dismembered limbs.	<i>assalāmu 3alal a3dhā'il muqqaṭṭa3āt,</i>	السَّلَامُ عَلَى الْأَعْضَاءِ الْمُقَطَّعَاتِ،
Peace be upon the heads raised upon lances.	<i>assalāmu 3alar-ru'ūsil mushālāt,</i>	السَّلَامُ عَلَى الرُّؤُوسِ الْمُشَالَاتِ،
Peace be upon the women (forcibly) exposed.	<i>assalāmu 3alan-niswatil bārizāt,</i>	السَّلَامُ عَلَى النِّسْوَةِ الْبَارِزَاتِ،



Peace be upon the
Proof of the Lord of
the worlds.

*assalāmu 3alā
hujjati rabbil
3ālamīn,*

السَّلَامُ عَلَى حُجَّةِ رَبِّ
الْعَالَمِينَ،

Peace be upon you
and upon your pure
ancestors.

*assalāmu 3alayka
wa 3alā ābā'ikaṭ-
ṭāhirīn,*

السَّلَامُ عَلَيْكَ وَ عَلَى
آبَائِكَ الطَّاهِرِينَ،

Peace be upon you
and upon your
martyred sons.

*assalāmu 3alayka
wa 3alā 'abnā'ikal
mustash-hadīn,*

السَّلَامُ عَلَيْكَ وَ عَلَى
أَبْنَائِكَ الْمُسْتَشْهَدِينَ،

Peace be upon you
and upon your
children who aided
(you).

*assalāmu 3alayka
wa 3alā
dhurriyyatikan-
nāširīn,*

السَّلَامُ عَلَيْكَ وَ عَلَى
ذُرِّيَّتِكَ التَّاصِرِينَ،

Peace be upon you
and upon the
accompanying
Angels.

*assalāmu 3alayka
wa 3alal
malā'ikatil
muḏhāji3īn,*

السَّلَامُ عَلَيْكَ وَ عَلَى
الْمَلَائِكَةِ الْمُضَاجِعِينَ،

Peace be upon the
slain and the
oppressed one.

*assalāmu 3alal
qatīlil maḏlūm,*

السَّلَامُ عَلَى الْقَتِيلِ
الْمَظْلُومِ،

Peace be upon his
poisoned brother
(Imam al-Hasan).

*assalāmu 3alā
'akhīhil masmūm,*

السَّلَامُ عَلَى أُخِيهِ
الْمَسْمُومِ،

Peace be upon Ali,
the elder (*Ali al-
Akbar*).

*assalāmu 3alā
3aliyyinil kabīr,*

السَّلَامُ عَلَى عَلِيِّ
الْكَبِيرِ،



Peace be upon the suckling infant (*Ali al-Asghar*).

*assalāmu 3alar-
radhī3iṣ-ṣaghīr,*

السَّلَامُ عَلَى الرَّضِيعِ
الصَّغِيرِ،

Peace be upon the plundered bodies.

*assalāmu 3alal
abdānis-salība,*

السَّلَامُ عَلَى الْأَبْدَانِ
السَّلِيَّةِ،

Peace be upon the family and children who were nearby (the place of martyrdom) [who where without support among strangers].

*assalāmu 3alal
3itratil qarība
[gharība],*

السَّلَامُ عَلَى الْعَتْرَةِ
الْقَرِيْبَةِ [الْغَرِيْبَةِ]،

Peace be upon the mangled corpses (left) in the desert.

*assalāmu 3alal
mujaddalīna fil
falawāt,*

السَّلَامُ عَلَى الْمُجَدَّلِيْنَ
فِي الْفَلَوَاتِ،

Peace be upon those who were left far from their homeland.

*assalāmu 3alan-
nāziḥīna 3anil
'awṭān,*

السَّلَامُ عَلَى النَّازِحِيْنَ
عَنِ الْأَوْطَانِ،

Peace be upon those who were buried without shrouds.

*assalāmu 3alal
madfūnīna bilā
'akfān,*

السَّلَامُ عَلَى الْمَدْفُونِيْنَ
بِلَا أَكْفَانِ،

Peace be upon the heads severed from the bodies.

*assalāmu 3alar-
ru'ūsil
muffarraqaṭi 3anil
'abdān,*

السَّلَامُ عَلَى الرُّؤُوسِ
الْمُفَرَّقَةِ عَنِ الْأَبْدَانِ،



Peace be upon the bereaved and the patient one.

assalāmu 3alal muhtasibiš-šābir,

السَّلَامُ عَلَى
الْمُحْتَسِبِ الصَّابِرِ،

Peace be upon the oppressed one who was without a helper.

assalāmu 3alal maḍlūmi bilā nāšir,

السَّلَامُ عَلَى الْمَظْلُومِ
بِلا نَاصِرِ،

Peace be upon the inhabitant of the purified soil.

assalāmu 3alā sākinit-turbatiz-zākiya,

السَّلَامُ عَلَى سَاكِنِ
التُّرْبَةِ الزَّكِيَّةِ،

Peace be upon the possessor of the lofty dome.

assalāmu 3alā šāhibil qubbatis-sāmiya,

السَّلَامُ عَلَى صَاحِبِ
الْقُبَّةِ السَّامِيَّةِ،

Peace be upon him, whom the Almighty purified.

assalāmu 3alā man ṭahharahul jalīl,

السَّلَامُ عَلَى مَنْ طَهَّرَهُ
الْجَلِيلُ،

Peace be upon him, of whom Gabriel (*Jabra 'il*) was proud.

assalāmu 3alā maniftakhara bihi jabra'īl,

السَّلَامُ عَلَى مَنْ افْتَخَرَ
بِهِ جِبْرَائِيلُ،

Peace be upon the one to whom Michael (*Mika 'il*) spoke tenderly in the cradle.

assalāmu 3alā man nāghāhu fil mahdi mīkā'īl,

السَّلَامُ عَلَى مَنْ نَاغَاهُ
فِي الْمَهْدِ مِيكَائِيلُ،

Peace be upon the one whose pact was broken.

assalāmu 3alā man nukithat dhimmatuh,

السَّلَامُ عَلَى مَنْ نُكِثَتْ
ذِمَّتُهُ،



Peace be upon the one whose rights and dignity were violated.	<i>assalāmu 3alā man hutikat ħurmatuh,</i>	السَّلَامُ عَلَى مَنْ هُتِكَتْ حُرْمَتُهُ،
Peace be upon the one whose blood was shed unjustly.	<i>assalāmu 3alā man 'urīqa biḍ-ḍulmi damuh,</i>	السَّلَامُ عَلَى مَنْ أُرِيقَ بِالظُّلْمِ دَمُهُ،
Peace be upon the one who was bathed in the blood of his wounds.	<i>assalāmu 3alal mughassali bidamil jirāh,</i>	السَّلَامُ عَلَى الْمُغَسَّلِ بِدَمِ الْجِرَاحِ،
Peace be upon the one who tasted the spears raining down over his body.	<i>assalāmu 3alal mujarra3i bika'sātir-rimāh,</i>	السَّلَامُ عَلَى الْمُجَرَّعِ بِكَأْسَاتِ الرِّمَاحِ،
Peace be upon the one against whom people came together and made lawful the shedding of his blood.	<i>assalāmu 3alal muḍhāmil mustabāh,</i>	السَّلَامُ عَلَى الْمُضَامِ الْمُسْتَبَاحِ،
Peace be upon the one slaughtered in public.	<i>assalāmu 3alal manḥūri fil warā,</i>	السَّلَامُ عَلَى الْمَنْحُورِ فِي الْوَرَى،
Peace be upon the one who was buried by the strangers from (nearby) villages.	<i>assalāmu 3alā man dafanahu 'ahlul qurā,</i>	السَّلَامُ عَلَى مَنْ دَفَنَهُ أَهْلُ الْقُرَى،



Peace be upon the one whose aorta was severed.

assalāmu 3alal maqū3il watīn,

السَّلَامُ عَلَى الْمَقْطُوعِ
الْوَتِينِ،

Peace be upon the defender who had no helper.

assalāmu 3alal muḥāmī bilā mu3īn,

السَّلَامُ عَلَى الْمُحَامِي
بِلا مُعِينِ،

Peace be upon the gray hair that was dyed (with blood).

assalāmu 3alash-shaybil khadhīb,

السَّلَامُ عَلَى الشَّيْبِ
الْخَضِيبِ،

Peace be upon the cheek that struck the dust.

assalāmu 3alal khaddit-tarīb,

السَّلَامُ عَلَى الْخَدِّ
التَّرِيبِ،

Peace be upon the butchered body.

assalāmu 3alal badanis-salīb,

السَّلَامُ عَلَى الْبَدَنِ
السَّلِيبِ،

Peace be upon the front teeth that were beaten with a rod.

assalāmu 3alath-thaghril maqrū3i bil qadhīb,

السَّلَامُ عَلَى الثَّغْرِ
الْمَقْرُوعِ بِالْقَضِيبِ،

Peace be upon the head raised (upon a lance).

assalāmu 3alar-ra'sil marfū3,

السَّلَامُ عَلَى الرَّأْسِ
الْمَرْفُوعِ،



Peace be upon the
unclothed corpses in
the desert, bitten by
wild wolves¹ and
around whom the
beasts of prey
prowled.

*assalāmu 3alal
'ajsāmīl 3āriyati
fil falawāt,
tanhashuhadh-
dhi'ābul 3ādiyāt,
wa takhtalifu
'ilayhas-sibā3udh-
dhāriyāt,*

السَّلَامُ عَلَى الْأَجْسَامِ
الْعَارِيَةِ فِي الْفَلَوَاتِ،
تَنْهَشُهَا الذِّئَابُ
الْعَادِيَاتُ، وَتَخْتَلِفُ
إِلَيْهَا السِّبَاغُ
الضَّارِيَاتُ،

Peace be upon you,
O my master, and
the Angels who
flutter around your
dome,

*assalāmu 3alayka
yā mawlāy wa
3alal malā'ikatil
murafrāfīna ḥawla
qubbatik,*

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا
مَوْلَايَ وَ عَلَى
الْمَلَائِكَةِ الْمُرْفَرِفِينَ
حَوْلَ قُبَّتِكَ،

surround your grave,
circumambulate your
courtyard, and come
for your visitation.

*al-ḥāffīna
biturrbatik, aṭ-
ṭā'ifīna bi3arṣatik,
al-wāridīna
liziyāratik,*

الْحَافِّينَ بِتُرْبَتِكَ،
الطَّائِفِينَ بِعَرَصَتِكَ،
الْوَارِدِينَ لِزِيَارَتِكَ،

Peace be upon you!
Indeed, I intended
your visitation, and I
am hopeful of
achieving the
prosperity that is
with you.

*assalāmu 3alayka
fa'innī qaṣādu
'ilayk, wa rajawtul
fawza ladayk,*

السَّلَامُ عَلَيْكَ فَإِنِّي
قَصَدْتُ إِلَيْكَ، وَ
رَجَوْتُ الْفَوْزَ لَدَيْكَ،

¹ Referring to the wolf-like enemies.



Salutations to you, *assalāmu 3alayka,*

السَّلَامُ عَلَيْكَ

Salutations from he who recognizes your sanctity, is a sincere (believer) in your guardianship, seeks nearness to Allah through your love, and is aloof from your enemies,

salāmal 3ārifi biḥurmatik, al-mukhliši fī wilāyatik, al-mutaqqarribi 'ilal-lāhi bimaḥabbatik, al-barī'i min 'a3dā'ik,

سَلَامَ الْعَارِفِ بِحُرْمَتِكَ، الْمُخْلِصِ فِي وِلَايَتِكَ، الْمُتَقَرِّبِ إِلَى اللَّهِ بِمَحَبَّتِكَ، الْبَرِيِّ مِنْ أَعْدَائِكَ،

Salutations from the one whose heart is wounded due to the tribulations you have suffered, and whose tears flow in your remembrance,

salāma man qalbuḥu bimušābika maqrūḥ, wa dam3uḥu 3inda dhikrika masfūḥ,

سَلَامَ مَنْ قَلْبُهُ بِمُصَابِكِ مَقْرُوحٍ، وَ دَمْعُهُ عِنْدَ ذِكْرِكَ مَسْفُوحٌ،

Salutations from the one who is distressed, grief-stricken, distracted, and yielding,

salāmal maffū3il ḥazīn, al-wālihil-mustakīn,

سَلَامَ الْمَفْجُوعِ الْحَزِينِ، الْوَالِيهِ الْمُسْتَكِينِ،



Salutations from the one, who, had he been present with you in that plain, would have shielded you from the sharpness of the swords with his body and sacrificed his last breath for you,

salāma man law kāna maʿaka bi-ṭufūf, lawaqāka binafsihi ḥaddas-suyūf, wa badhala ḥushāshatahu dūnaka lil ḥutūf,

سَلَامٌ مِّن لَّوْ كَانَ
مَعَكَ بِالطُّفُوفِ،
لَوْ قَاكَ بِنَفْسِهِ حَدَّ
السُّيُوفِ، وَ بَدَلَ
حُشَاشَتَهُ دُونَكَ
لِلْحُتُوفِ،

would have struggled beside you, helped you against the aggressors, and redeemed you with his soul, body, wealth, and children,

wa jāhada bayna yadayk, wa našaraka ʿalā man baghā ʿalayk, wa fadāka birūhihi wa jasadhihi wa mālihi wa waladih,

وَ جَاهَدَ بَيْنَ يَدَيْكَ، وَ
نَصَرَكَ عَلَى مَنْ بَغَى
عَلَيْكَ، وَ فَدَاكَ
بِرُوحِهِ وَ جَسَدِهِ وَ
مَالِهِ وَ وَلَدِهِ،

(Salutations from the one) whose soul is a sacrifice for yours,

wa rūhuhu li rūhika fidāʾ,

وَ رُوحُهُ لِرُوحِكَ
فِدَاءً،

and whose family is a shield for yours.

wa 'ahluhu li 'ahlika wiqāʾ,

وَ أَهْلُهُ لِأَهْلِكَ وِقَاءً،

But as I have been hindered by the course of time and as (Allah's) decree has prevented me from helping you,

fala'in 'akh-kharatnid-duhūr, wa ʿāqanī ʿan našrikal maqdūr

فَلَأِنِ أَخَّرْتَنِي الدُّهُورُ،
وَ عَاقَنِي عَنِ نَصْرِكَ
الْمَقْدُورُ،



and as I could not
fight those who
fought you, and was
not able to show
hostility to those
who showed
hostility to you,

*wa lam 'akun
liman ḥārabaka
muḥāribā, wa
liman našaba
lakal 3adāwata
munāšibā,*

وَلَمْ أَكُنْ لِمَنْ
حَارَبَكَ مُحَارِبًا، وَ
لِمَنْ نَصَبَ لَكَ
الْعَدَاوَةَ مُنَاصِبًا،

I will, therefore,
lament you morning
and evening, and
will weep blood in
place of tears, out of
my anguish for you
and my sorrow for
all that befell you,

*Fala'andubannaka
šabāhan wa
masā'ā, wa
la'abkiyanna laka
badalad-dumū3i
damā, ḥasratan
3alayka wa
ta'assufan 3alā mā
dahāka wa
talahhufā,*

فَلَأَنْدُبُنِكَ صَبَاحًا وَ
مَسَاءً وَ لَأَبْكِيَنَّ لَكَ
بَدَلَ الدَّمُوعِ دَمًا،
حَسْرَةً عَلَيْكَ وَ تَأْسُفًا
عَلَى مَا ذَهَكَ وَ
تَلَهُّفًا،

until I meet death
from the pain of the
catastrophe and the
choking grief.

*ḥattā 'amūta
bilaw3atil mušāb
wa ghuššatil
'ikti'yāb,*

حَتَّى أَمُوتَ بِلَوْعَةٍ
الْمُصَابِ، وَ غُصَّةٍ
الْإِكْتِيَابِ،

I bear witness that
you certainly
established prayer,
gave alms,

*'ash-hadu 'annaka
qad 'aqamtaš-
šalāt, wa ātaytaz-
zakāt,*

أَشْهَدُ أَنَّكَ قَدْ أَقَمْتَ
الصَّلَاةَ، وَ آتَيْتَ
الزَّكَاةَ،



enjoined good,
forbade evil and
transgression,

*wa 'amarta bil
ma3rūf, wa
nahayta 3anil
munkari wal
3udwān,*

وَ أَمَرْتِ بِالْمَعْرُوفِ، وَ
نَهَيْتِ عَنِ الْمُنْكَرِ وَ
الْعُدْوَانِ،

obeyed Allah, never
disobeyed Him, and
held fast to Him and
to His rope.

*wa 'aṭa3tal-lāha
wa mā 3ašaytah,
wa tamassakta
bihi wa bi ḥablih,*

وَ أَطَعْتِ اللَّهَ وَ مَا
عَصَيْتُهُ، وَ تَمَسَّكَتِ بِهِ
وَ بِحَبْلِهِ

Then, you pleased
Him, held Him in
awe, were attentive
towards Him, and
were responsive to
Him,

*fa 'ardḥaytahu wa
khashaytahu wa
rāqabtahu
wastajabtah,*

فَأَرَضَيْتُهُ وَ خَشَيْتُهُ وَ
رَاقَبْتُهُ وَ اسْتَجَبْتُهُ،

established the
customs (of the
Prophet (PBUH&HF)),
extinguished turmoil
(in religion),

*wa sanantas-
sunan, wa 'aṭfa'tal
fitan,*

وَ سَنَنْتِ السُّنَنَ، وَ
أَطْفَأْتَ الْفِتْنَ،

invited people to
rectitude, clarified
the ways of
righteousness, and
truly strove in the
way of Allah.

*wa da3awta 'ilar-
rashād, wa
'awḏḥaḥṭa
subulas-sadād, wa
jāhadta fil-lāhi
ḥaqqal jihād,*

وَ دَعَوْتِ إِلَى الرَّشَادِ،
وَ أَوْضَحْتِ سُبُلَ
السَّدَادِ، وَ جَاهَدْتِ
فِي اللَّهِ حَقَّ الْجِهَادِ،



You were an obedient one to Allah,

*wa kunta lil-lāhi
ṭā'i3ā,*

وَ كُنْتَ لِلَّهِ طَائِعًا،

a follower of your grandfather, Muhammad, peace be upon him and his family,

*wali jaddika
muḥammadin
šallal-lāhu
3alayhi wa ālihi
tābi3ā,*

وَ لَجَدَّكَ مُحَمَّدًا صَلَّى
اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ تَابِعًا،

heedful of the saying of your father,

*wali qawli 'abīka
sāmi3ā,*

وَ لِقَوْلِ أَبِيكَ سَامِعًا،

quick to execute the will of your brother,

*wa 'ilā waššiyyati
'akhīka musāri3ā,*

وَ إِلَى وَصِيَّةِ أَخِيكَ
مُسَارِعًا،

an erector of the pillars of the religion, a suppressor of tyranny,

*wali 3imādid-dīni
rāfi3ā, wa liṭ-
tuḡhyāni qāmi3ā,*

وَ لِعِمَادِ الدِّينِ رَافِعًا،
وَ لِلطُّغْيَانِ قَامِعًا،

an advancer on the transgressors, and a sincere exhorter for the nation,

*wa liṭ-tuḡhāti
muqāri3ā, wa lil
'ummati nāsiḥā,*

وَ لِلطُّغَاةِ مُقَارِعًا، وَ
لِلْأُمَّةِ نَاصِحًا،

a traveler into mortal throes,

*wa fī ḡhamarātil
mawti sābiḥā,*

وَ فِي غَمْرَاتِ الْمَوْتِ
سَابِحًا،



a warrior against the wretched, and a maintainer of Allah's proofs (on earth),	<i>wa lil fussāqi mukāfiḥā, wa bi-ḥujajil-lāhi qā'imā,</i>	وَلِلْفَسَاقِ مُكَافِحًا، وَ بِحُجَجِ اللَّهِ قَائِمًا،
compassionate towards Islam and Muslims,	<i>wa lil 'islāmi wal muslimīna rāḥimā,</i>	وَلِلْإِسْلَامِ وَالْمُسْلِمِينَ رَاحِمًا،
a champion of truth and most patient in adversity,	<i>wa lil ḥaqqi nāširā, wa 3indal balā'i šābirā,</i>	وَلِلْحَقِّ نَاصِرًا، وَعِنْدَ الْبَلَاءِ صَابِرًا،
a protector for the religion, and a defender of its domain.	<i>wa liddīni kāli'ā, wa 3an ḥawzatihi murāmiyā,</i>	وَلِلدِّينِ كَالِنَّا، وَعَنْ حَوْزَتِهِ مُرَامِيًا،
You safeguarded the right path and supported it,	<i>taḥūṭul hudā wa tanšuruh,</i>	تَحُوطُ الْهُدَى وَ تَنْصُرُهُ،
spread justice and promoted it,	<i>wa tabsuṭul 3adla wa tanshuruh,</i>	وَتَبْسُطُ الْعَدْلِ وَ تَنْشُرُهُ،
advocated the faith and manifested it,	<i>wa tanšurud-dīna wa tuḏhiruh,</i>	وَتَنْصُرُ الدِّينَ وَ تُظْهِرُهُ،
restrained and reproached the frivolous,	<i>wa takkufful 3ābitha wa tazjuruh,</i>	وَتَكْفُ الْعَابِثِ وَ تَزْجُرُهُ،



took back (the rights) of the lowly from the privileged,

wa ta'khudhu lid-daniyyi minash-sharīf,

وَ تَأْخُذُ لِلدَّٰنِيِّ مِنَ الشَّرِيفِ،

and were equitable in your arbitrations between the weak and the strong.

wa tusāwī fil ḥukmi baynal qawīyyi waḏ-ḏha3īf,

وَ تُسَاوِي فِي الْحُكْمِ بَيْنَ الْقَوِيِّ وَ الضَّعِيفِ،

You were the springtime of the orphans, the protection of humanity, the glory of Islam,

kunta rabī3al 'aytām, wa 3iṣmatal 'anām, wa 3izzal 'islām,

كُنْتُ رَبِيعَ الْاَيْتَامِ، وَ عِصْمَةَ الْاَنَامِ، وَ عِزَّ الْاِسْلَامِ،

the treasure of divine laws, and a relentless ally of benevolence.

wa ma3dinal 'ahkām wa ḥalīfal 'in3ām,

وَ مَعْدِنَ الْاَحْكَامِ، وَ حَلِيفَ الْاِنْعَامِ،

You pursued the path of your grandfather and your father,

sālikan ṭarā'iqā jaddika wa 'abīk,

سَالِكًا طَرَائِقَ [فِي طَرِيقَةِ] جَدِّكَ وَ اَبِيكَ،

resembled your brother in will,

mushbihan fil waṣīyyati li 'akhīk,

مُشْبِهًا فِي الْوَصِيَّةِ لِاَخِيكَ،

were loyal to your obligations, possessed pleasant manners,

wafīyyadh-dhimam, raḏḥiyyash-shiyam

وَ فِي الدِّمِّ، رَضِيَ الشَّيْمِ،



embodied
generosity, and spent
the darkness (of
night) in prayer.

*dāhiral karam,
mutahajjidan fiḍ-
ḍulam,*

ظَاهِرَ الْكَرَمِ، مُتَهَجِّدًا
فِي الظُّلَمِ،

You were the
straightest path, the
most generous of the
creation, and had the
brightest record.

*qawīmaṭ-ṭarā'iq,
karīmal khalā'iq,
ṣadīmas-sawābiq,*

قَوِيْمَ الطَّرَائِقِ، كَرِيْمَ
الْخَلَائِقِ، عَظِيْمَ
السَّوَابِقِ،

You were of great
ancestry, noble
descent, and lofty
rank.

*sharīfan-nasab,
munīfal ḥasab,
rafīṣar-rutab,*

شَرِيْفَ النَّسَبِ، مُنِيْفَ
الْحَسَبِ، رَفِيْعَ الرَّتَبِ،

You possessed
plentiful merits,
praiseworthy
manners, and were
abundant in
endowments.

*kathīral manāqib,
maḥmūdaḍh-
ḍharā'ib, jazīlal
mawāhib,*

كَثِيْرَ الْمَنَاقِبِ، مَحْمُودَ
الصَّرَائِبِ، جَزِيْلَ
الْمَوَاهِبِ،

You were
forbearing, upright,
always turning (to
Allah), generous,
knowledgeable,
strong,

*ḥalīmun rashīdun
munīb, jawādun
ṣalīmun shadīd,*

حَلِيْمٌ رَشِيْدٌ مُنِيْبٌ،
جَوَادٌ عَلِيْمٌ شَدِيْدٌ،



a martyred Imam,
grieved, repentant
with earnest prayers
(to Allah), dearly
loved, and awesome.

'imāmun shahīd,
'awwāhun munīb,
ḥabībun mahīb,

إِمَامٌ شَهِيدٌ، أَوْاهٌ
مُنِيبٌ، حَبِيبٌ مَهِيبٌ،

You were to the
Messenger, peace be
upon him and his
family, a son,

kunta lir-rasūli
šallal-lāhu
ʔalayhi wa ālihi
waladā,

كُنْتَ لِلرَّسُولِ صَلَّى
اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَوَلَدًا،

for the Quran, an
authority [a savior],

wa lil qur'āni
sanadā
[munqidhā],

وَ لِلْقُرْآنِ سَنَدًا
[مُنْقِدًا]

and for the nation, a
support.

wa lil 'ummati
ʔadhudā,

وَ لِلْأُمَّةِ عَضُدًا،

You were diligent in
obedience,

wa fiṭ-ṭāʔati
mujtahidā,

وَ فِي الطَّاعَةِ مُجْتَهِدًا،

a protector of the
covenant and oath,

ḥāfiḍan lil ʔahdi
wal mīthāq,

حَافِظًا لِلْعَهْدِ وَ
الْمِيثَاقِ،

keeping away from
the paths of the
debauched,

nākiban ʔan
subulil fussāq,

نَاكِبًا عَنِ سُبُلِ
الْفُسَاقِ،

sparing no effort (in
fulfilling the duties),

[wa] bādhilan lil
majhūd,

[وَ] بِأَدْلًا لِلْمَجْهُودِ،

performing
prolonged bowing
and prostrations,

ṭawīlar-rukūʔi
was-sujūd,

طَوِيلَ الرُّكُوعِ وَ
السُّجُودِ،



abstaining from the world, like one who is departing from it,	<i>zāhidan fid-dunya zuhdar-rāhili 3anhā,</i>	زَاهِدًا فِي الدُّنْيَا زُهْدًا الرَّاحِلِ عَنْهَا،
looking upon it (the world) through the eyes of one estranged (from it).	<i>nādiran 'ilayhā bi3aynil- mustawhishīna minhā,</i>	نَاطِرًا إِلَيْهَا بِعَيْنِ الْمُسْتَوْحِشِينَ مِنْهَا،
Your desires from it (the world) were abstentious,	<i>āmāluka 3anhā makfūfah,</i>	أَمَالِكَ عَنْهَا مَكْفُوفَةٌ،
your efforts were far-removed from its embellishments,	<i>wa himmatuka 3an zīnatihā mašrūfah,</i>	وَ هَمَّتِكَ عَنْ زِينَتِهَا مَصْرُوفَةٌ،
your glances removed from its joys,	<i>wa 'alhāḍuka 3an bahjatihā maṭrūfah,</i>	وَ الْحَاطِكَ عَنْ بَهْجَتِهَا مَطْرُوفَةٌ،
and your desire for the hereafter was well-known,	<i>wa raghbatuka fil ākhirati ma3rūfah,</i>	وَ رَغْبَتُكَ فِي الْآخِرَةِ مَعْرُوفَةٌ،
even when tyranny became wide-spread,	<i>ḥattā 'idhal jowru madda bā3ah,</i>	حَتَّى إِذَا الْجَوْرُ مَدَّ بَاعَهُ،
injustice removed its veil,	<i>wa 'asfaraḍ-ḍulmu qinā3ah,</i>	وَ أَسْفَرَ الظُّلْمُ قِنَاعَهُ،
wickedness called upon its followers,	<i>wa da3al ghayyu 'atbā3ah,</i>	وَ دَعَا الْعِيُّ أَتْبَاعَهُ،



and you were
residing in the
sanctuary of your
grandfather,

وَأَنْتَ فِي حَرَمِ جَدِّكَ
جَادِدِكَ قَاتِنٌ،

detached from the
oppressors,

وَاللِّظَالِمِينَ مُبَايِنٌ،
وَالْمُؤْذِنِينَ مُبَايِنٌ،

sitting in the house
and the prayer niche,

جَالِسٌ الْبَيْتِ وَالْمِخْرَابِ،
جَالِسٌ الْبَيْتِ وَالْمِخْرَابِ،

unattached to
(worldly) pleasures
and carnal desires,

مُعْتَزِلٌ عَنِ اللَّذَاتِ وَالشَّهَوَاتِ،
مُعْتَزِلٌ عَنِ اللَّذَاتِ وَالشَّهَوَاتِ،

and renouncing evil
in your heart and on
your tongue to the
extent of your
strength and ability.

تُنْكِرُ الْمُنْكَرَ بِقَلْبِكَ وَ
لِسَانِكَ، عَلَى حَسَبِ
طَاقَتِكَ وَإِمْكَانِكَ،
تُنْكِرُ الْمُنْكَرَ بِقَلْبِكَ وَ
لِسَانِكَ، عَلَى حَسَبِ
طَاقَتِكَ وَإِمْكَانِكَ،

Then the knowledge
demanded you for
disavowal (of
falsehood),

ثُمَّ اقْتَضَاكَ الْعِلْمُ
لِلْإِنْكَارِ،
ثُمَّ اقْتَضَاكَ الْعِلْمُ
لِلْإِنْكَارِ،

and made it
incumbent on you to
struggle against the
deviant.

وَلَزِمَكَ [الزَّمَكَ] أَنْ
تُجَاهِدَ الْفُجَّارَ،
وَلَزِمَكَ [الزَّمَكَ] أَنْ
تُجَاهِدَ الْفُجَّارَ،



Therefore, you set
out in company of
your children,
kinsfolk, followers,
and supporters,

*fasirta fī 'awlādika
wa 'ahālīk, wa
shī3atika wa
mawālīk,*

فَسِرْتِ فِي أَوْلَادِكَ وَ
أَهَالِيكَ، وَ شِيعَتِكَ وَ
مَوَالِيكَ

disclosed the truth
and clear proofs,

*wa šada3ta bil
ḥaqqi wal
bayyīnah,*

وَ صَدَعْتَ بِالْحَقِّ وَ
الْبَيِّنَةِ،

summoned people
towards Allah with
wisdom and fine
exhortation,

*wa da3awta 'ilal-
lāhi bil ḥikmakti
wal maw3iḍatīl
ḥasanah,*

وَ دَعَوْتَ إِلَى اللَّهِ
بِالْحِكْمَةِ وَ الْمَوْعِظَةِ
الْحَسَنَةِ،

ordered the
establishment of the
limits of divine law,
and the obedience to
the One Who should
be worshipped,

*wa 'amarta
bi'iqāmatil ḥudūd,
waṭ-ṭā3ati lil
ma3būd,*

وَ أَمَرْتَ بِإِقَامَةِ
الْحُدُودِ، وَ الطَّاعَةِ
لِلْمَعْبُودِ،

and forbade (people)
from wickedness and
oppression.

*wa nahayta 3anil
khabā'ithi waṭ-
ṭuḡhyān*

وَ نَهَيْتَ عَنِ الْخَبَائِثِ
وَ الطُّغْيَانِ،

But, they confronted
you with injustice
and aggression.

*wa wājahūka biḍ-
ḍulmi wal
3udwān,*

وَ وَاجْهَوْكَ بِالظُّلْمِ وَ
الْعُدْوَانِ،



Therefore, you resisted them after advising them and stressing over (divine) proofs against them.

*fa jāhadtahum
ba3dal 'ī3āzi
lahum [al-ī3ādi
'ilayhim] wa
ta'kīdil ḥujjati
3alayhim,*

فَجَاهَدْتَهُمْ بَعْدَ الْإِيعَازِ
لَهُمْ [الْإِيعَادِ إِلَيْهِمْ] وَ
تَأْكِيدِ الْحُجَّةِ عَلَيْهِمْ،

However, they violated your (divine) rights and oath.

*fanakathū
dhimāmaka wa
bay3atak,*

فَنَكثُوا ذِمَامَكَ وَ
بَيَعَتَكَ،

angered your Lord and your grandfather,

*wa 'askhaṭu
rabbaka wa
jaddak,*

وَ أَسَخَطُوا رَبَّكَ وَ
جَدَّكَ،

and initiated battle against you.

*wa bada'ūka bil
ḥarb,*

وَ بَدَأُواكَ بِالْحَرْبِ،

Hence, you stood firm to spear and strike,

*fa thabatta liṭ-
ṭa3ni waḏh-ḏharb,*

فَثَبَتَ لِلطَّعْنِ وَ
الصَّرْبِ،

pulverized the soldiers of the transgressors, and stormed (courageously) into the dust of the battle,

*wa ṭahanta
junūdal fujjār,
waqtaḥamta
qaṣṭalal ghubār,*

وَ طَحَنَتَ جُنُودَ
الْفُجَّارِ، وَ اقْتَحَمْتَ
قَسْطَلَ الْغُبَارِ،



fighting with
Thulfaḡar¹ as if you
were Ali, the chosen
one.

*mujālidan bidhil
faḡār, ka'annaka
3aliyunil mukhtār,*

مُجَالِدًا بِذِي الْفَقَارِ،
كَأَنَّكَ عَلِيُّ الْمُخْتَارِ،

So when they saw
you firm, fearless,
and courageous,

*fallammā ra'awka
thābital jāsh,
ghayra khā'ifin wa
lā khāsh,*

فَلَمَّا رَأَوْكَ ثَابِتًا
الْجَاشِ، غَيْرَ خَائِفٍ وَ
لَا خَاشٍ،

they set up their
most malicious
deceptions against
you, and fought you
with their deceit and
viciousness.

*naṣabū laka
ghawā'ila
makrihim, wa
qātaluka
bikaydihim wa
sharrihim,*

نَصَبُوا لَكَ غَوَائِلَ
مَكْرِهِمْ، وَ قَاتَلُوكَ
بِكَيْدِهِمْ وَ شَرِّهِمْ،

The accursed one
(Umar Ibn Sa'd)
commanded his
soldiers, and thus,
they prevented you
from reaching or
receiving water.

*wa 'amaral-la3īnu
junūdahu,
famana3ūkal mā'a
wa wurūdah,*

وَ أَمَرَ اللَّعِينُ جُنُودَهُ،
فَمَنَعُوكَ الْمَاءَ وَ
وُرُودَهُ،

They rushed to
engage you in
combat, descended
swiftly upon you,

*wa nājazūkal qitāl
wa 3ājalūkan-
nizāl,*

وَ نَاجَزُوكَ الْقِتَالَ، وَ
عَاجِلُوكَ النَّزَالَ،

¹ Thulfaḡar is the name of sword of the Leader of the Faithful, Imam Ali Ibn Abi Talib (PBUH), which was transferred to the Imams after him.



showering you with arrows and stones, *wa rashaqūka bis-sihāmi wan-nibāl,* وَرَشَقُوكَ بِالسَّهَامِ وَ النَّبَالِ،

and moving towards you with uprooting hands. *wa basatū 'ilayka 'akuffal išṣilām,* وَبَسَطُوا إِلَيْكَ أَكْفًا الْإِصْطِلَامِ،

Neither they respected your rights, nor were they mindful of retribution for slaying you and your companions, and plundering your belongings. *wa lam yar3aw laka dhimāmā, wa lā rāqabū fika 'athāmā, fī qatlihim 'awliyā'ak, wa nahbihim riḥālak,* وَ لَمْ يَرْعَوْا لَكَ ذِمَامًا، وَلَا رَاقِبُوا فِيكَ أَثَامًا، فِي قَتْلِهِمْ أَوْلِيَاءَكَ، وَ نَهَبِهِمْ رِحَالَكَ،

You were in the front line of the storm (of battle), enduring afflictions. *wa 'anta muqqaddamun fil habawāt, wa muḥtamilun lil adhiyyāt,* وَ أَنْتَ مُقَدَّمٌ فِي الْهَبَوَاتِ، وَ مُحْتَمِلٌ لِلْأَذِيَّاتِ،

Indeed, the angels of the heavens were astonished by your patience. *qad 3ajibat min šabrika malā'ikatus-samawāt,* قَدْ عَجِبَتْ مِنْ صَبْرِكَ مَلَائِكَةُ السَّمَاوَاتِ،

The enemy then surrounded you from all sides, *fa 'ahdaqū bika min kullil jihāt,* فَأَحْدَقُوا بِكَ مِنْ كُلِّ الْجِهَاتِ،

weakened you by inflicting wounds, *wa 'ath-khanūka bil jirāḥ,* وَ أَثَخَنُوكَ بِالْجِرَاحِ،



prevented you from taking any repose,	<i>wa hālū baynaka wa baynar-rawāh,</i>	وَ حَالُوا بَيْنَكَ وَ بَيْنَ الرَّوَّاحِ،
and you had no helper remaining.	<i>wa lam yabqa laka nāšir,</i>	وَ لَمْ يَبْقَ لَكَ نَاصِرٌ،
You were bereaved yet patient,	<i>wa 'anta muhtasibun šābir,</i>	وَ أَنْتَ مُحْتَسِبٌ صَابِرٌ،
defending your women and children,	<i>tadhubbu 3an niswatika wa 'awlādik,</i>	تَذُبُّ عَنْ نِسْوَتِكَ وَ أَوْلَادِكَ،
until they caused you to fall from your horse.	<i>hattā nakasūka 3an jawādik,</i>	حَتَّى نَكْسُوكَ عَنْ جَوَادِكَ،
You fell to the ground, wounded,	<i>fa hawayta 'ilal 'arđhi jarīhā,</i>	فَهَوَيْتَ إِلَى الْأَرْضِ جَرِيحًا،
horses trampled you with their hooves,	<i>taṭa'ukal khuyūlu bihawāfirihā,</i>	تَطُؤُكَ الْخَيُْولُ بِحَوَافِرِهَا،
tyrants raised their swords against you,	<i>wa ta3lukaṭ- ṭughātu bibawātirihā,</i>	وَ تَعْلُوكَ الطُّغَاةُ بِبَوَاتِرِهَا،
the sweat of death appeared on your forehead,	<i>qad rashaha lil mawti jabīnuk,</i>	قَدْ رَشَحَ لِلْمَوْتِ جَبِينُكَ،



and you continually
clenched and
unclenched your
hands,

wakhtalafat bil
inqibādhi wal
inbisāṭi shimāluka
wa yamīnuk,
وَ اِخْتَلَفْتَ بِالْاِئْتِبَاضِ
وَ الْاِئْبِساطِ شِمَالِكَ وَ
يَمِينِكَ،

secretly gazing upon
your caravan and
tents,

tudīru ṭarfan
khaṭīyyan 'ilā
raḥlika wa baytik,
تُدِيرُ طَرْفًا خَفِيًّا إِلَى
رَحْلِكَ وَ بَيْتِكَ،

while trapped by
yourself away from
your children and
family.

wa qad shughilta
binafsika 3an
wuldika wa
'ahālīk,
وَ قَدْ شَغَلْتَ بِنَفْسِكَ
عَنْ وُلْدِكَ وَ اَهَالِيكَ،

(At that time,) your
horse distractedly
galloped towards
your camp, neighing
and crying.

wa 'asra3a
farasuka
shāridan, 'ilā
khiyāmika
qāšidan,
muḥamḥiman
bākiyā,
وَ اَسْرَعَ فَرَسُكَ
شَارِدًا، إِلَى خِيَامِكَ
قاصِدًا، مُحْمَحِمًا
بَاكِيًا،

When the women
saw your horse
distraught,

falammā
ra'aynan-nisā'u
jawādaka
makhziyyā,
فَلَمَّا رَأَيْنَ النِّسَاءَ
جَوَادَكَ مَخْزِيًّا،

and observed your
saddle contorted,

wa naḍarna
sarjaka 3alayhi
malwiyyā,
وَ نَظَرْنَ سَرْجَكَ عَلَيْهِ
مَلْوِيًّا،

they came from the
tents,

barazna minal
khudūr,
بَرَزْنَ مِنَ الْخُدُورِ،

disheveling their
hair,

nāshirātish-
shu3ūr,
نَاشِرَاتِ الشُّعُورِ،



striking their now
unveiled cheeks,

*3alal khudūdi
lāṭimātil wujūhi
sāfirāt,*

عَلَى الْخُدُودِ لِاطْمَاتِ
الْوُجُوهِ سَافِرَاتٍ،

calling you by
lamenting and
wailing,

*wa bil 3awīli
dā3iyāt,*

وَبِالْعَوِيلِ دَاعِيَاتٍ،

being humiliated
after being honored,

*wa ba3dal 3izzi
mudhallalāt,*

وَبَعْدَ الْعِزِّ مُذَلَّلَاتٍ،

hastening to where
you lay wounded.

*wa 'ilā mašra3ika
mubādirāt,*

وَإِلَى مَصْرَعِكَ
مُبَادِرَاتٍ،

At that time Shimr
(L) was sitting on
your chest,

*wash-shimru
jālisun 3alā
šadrik,*

وَ الشَّمْرُ جَالِسٌ عَلَى
صَدْرِكَ،

quenching his sword
with (the blood of)
your throat,

*mūlighon sayfahu
3alā naḥrik,*

وَمَوْلُغٌ سَيْفَهُ عَلَى
نَحْرِكَ،

grabbing your beard
with his hand,

*qābiḏhun 3alā
shaybatika
biyadih,*

قَابِضٌ عَلَى شَيْبَتِكَ
بِيَدِهِ،

as he slew you with
his sword.

*dhābiḥun laka
bimuhannadih,*

ذَابِحٌ لَكَ بِمُهْنَدِهِ،

Your faculties faded,
your breath became
shallow and ceased,

*qad sakanat
ḥawāsuka,
wa khaḥiyat
'anfāsuka,*

قَدْ سَكَنْتَ حَوَاسُكَ،
وَ خَفَيْتَ أَنْفَاسُكَ،



and your head was
raised onto a spear.

*wa ruḥi3a 3alal
qanāti ra'suka,*

وَرُفِعَ عَلَيَّ الْقِنَاةِ
رَأْسُكَ،

Your family were
captured like slaves,

*wa subiya 'ahluka
kal 3abīd,*

وَسُيِّبَ أَهْلُكَ
كَالْعَبِيدِ،

bound with iron
chains atop camels,

*wa šuffidū fil
ḥadīdi fawqa
'aqtābil maṭīyyāt,*

وَصُفِّدُوا فِي الْحَدِيدِ
فَوْقَ أَقْتَابِ الْمَطِيِّاتِ،

with midday heat
scorching their faces.

*talfahu
wujūhahum ḥarrul
hājirāt,*

تَلْفَحُ وُجُوهُهُمْ حَرُّ
الْهَاجِرَاتِ،

They were driven
across deserts and
wastelands,

*yusāqūna fil
barārī wal
falawāt,*

يُسَاقُونَ فِي الْبَرَارِي وَ
الْفَلَوَاتِ،

with their hands
chained to their
necks,

*'aydīhim
maghlūlatun 'ilal
'a3nāq,*

أَيْدِيهِمْ مَغْلُولَةٌ إِلَى
الْأَعْنَاقِ،

and were paraded
around the markets.

*yuṭāfu bihim fil
'aswāq,*

يُطَافُ بِهِمْ فِي
الْأَسْوَاقِ،

Woe be unto the
wicked
transgressors!

*fal waylu lil
3uṣātil fussāq,*

فَالْوَيْلُ لِلْعَصَاةِ
الْفُسَّاقِ،



Certainly, by killing you, they have killed Islam, ¹	<i>laqad qatalū biqatlikal islām,</i>	لَقَدْ قَتَلُوا بِقَتْلِكَ الإِسْلَامَ،
disrupted (the truth of) prayer and fasting,	<i>wa 3aṭṭaluš-šalāta waš-šiyām,</i>	وَ عَطَلُوا الصَّلَاةَ وَ الصِّيَامَ،
revoked the (prophetic) customs and the (divine) laws,	<i>wa naqaḏhus-sunana wal 'aḥkām,</i>	وَ نَقَضُوا السُّنَنَ وَ الأَحْكَامَ،
destroyed the pillars of faith,	<i>wa hadamū qawā3idal 'īmān,</i>	وَ هَدَمُوا قَوَاعِدَ الإِيمَانِ،
distorted the verses of the Quran,	<i>wa ḥarrafū āyātil qur'ān,</i>	وَ حَرَّفُوا آيَاتِ الْقُرْآنِ،
and brutally rushed into tyranny and aggression.	<i>wa hamlajū fil baghyi wal 3udwān,</i>	وَ هَمَلَجُوا فِي البَغْيِ وَ العُدْوَانِ،

¹ It refers to the fact that the reality of religion is manifested in Imam (PBUH), and thus, if he is put down, Islam has been put down. He is also the maintainer of religion and its authority, and by abandoning him, Islam is abandoned. The phrases that immediately follow confirm this point as well.



Certainly, (by this event,) the Messenger of Allah (PBUH&HF) was wronged, left alone, and denied vengeance,

laqad 'ašbaħa rasūlul-lāhi šallal-lāhu 3alayhi wa ālihi mawtūrā,

لَقَدْ أَصْبَحَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ مَوْتُورًا،

the Book of Allah, the mighty and the majestic, was again abandoned,

wa 3āda kitābul-lāhi 3azza wa jalla mahjūrā,

وَ عَادَ كِتَابُ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ مَهْجُورًا،

truth was betrayed when you were forcibly overcome,

wa ghūdiral ħaqqu 'idh quhirta maqhūrā,

وَ غُوِدِرَ الْحَقُّ إِذْ قُهِرْتَ مَقْهُورًا،

And with your loss, call for Allah's glorification and His Unity,

wa fuqida bi faqdikat-takbīru wat-tahlīl,

وَ فَقِدَ بِفَقْدِكَ التَّكْبِيرُ وَ التَّهْلِيلُ،

His prohibitions, sanctions, revelation, and interpretation were lost.

wat-taħrīmu wat-tahlīl, wat-tanzīlu wat-ta'wīl,

وَ التَّحْرِيمُ وَ التَّحْلِيلُ، وَ التَّنْزِيلُ وَ التَّأْوِيلُ،



After you, alteration, distortion, infidelity, abandonment (of the Islamic laws), vagary, misguidance, turmoil and falsehood became prevalent.

*wa ḍahara
ba3dakat-taghyīru
wat-tabdīl, wal
'ilhādu wat-ta3ḥīl,
wal 'ahwā'u wal
'adhālīl, wal
fitanu wal 'abāḥīl,*

وَظَهَرَ بَعْدَكَ التَّغْيِيرُ
وَالتَّبْدِيلُ، وَالإِلْحَادُ
وَالتَّعْطِيلُ، وَالأَهْوَاءُ
وَالأَضَالِيلُ، وَالفِتْنُ وَ
الأَبَاطِيلُ،

The announcer of your martyrdom came near the grave of your grandfather, the Messenger

(PBUH&HF),

*faqāma nā3īka
3inda qabri
jaddikar-rasūli,
šallal-lāhu 3layhi
wa ālih,*

فَقَامَ نَاعِيكَ عِنْدَ قَبْرِ
جَدِّكَ الرَّسُولِ صَلَّى
اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ،

gave the news to him with tears flowing, saying:

*fana3āka 'ilayhi
biddam3il haḥūli,
qā'ilan:*

فَنَعَاكَ إِلَيْهِ بِالدَّمْعِ
الْهَطُولِ، قَائِلًا:

O the Messenger of Allah! Your brave grandson was slain,

*ya rasūlal-lāh,
qutila sibḥuka wa
fatāk,*

يَا رَسُولَ اللَّهِ، قُتِلَ
سِبْطُكَ وَفَتَاكَ،

and abuse of your family and supporters were deemed lawful.

*was-tubīha
'ahluka wa himāk,*

وَاسْتَبِيحَ أَهْلُكَ وَ
حِمَاكَ،

After you, your progeny were captured,

*wa subiyat
ba3daka dharārīk,*

وَ سُبِّيَتْ بَعْدَكَ
ذُرَارِيكَ،



and adversity befell
your family and your
offspring.

*wa waqa3al
mahdhūru
bi3itratika wa
dhawīk,*

وَوَقَعَ الْمَحْدُورُ
بِعِثْرَتِكَ وَ ذَوِيكَ،

Indeed, the
Messenger (PBUH&HF)
became distressed
and his depressed
heart wept,

*fanza3ajar-rasūl,
wa bakā qalbhul
mahūl,*

فَأَنْزَعَجَ الرَّسُولُ، وَ
بَكَى قَلْبُهُ الْمَهُولُ،

The Angels and the
prophets offered
their condolences to
him for your
martyrdom,

*wa 3azzāhu bikal
malā'ikatu wal
'anbiyā',*

وَ عَزَّاهُ بِكَ الْمَلَائِكَةُ
وَ الْأَنْبِيَاءُ،

Your mother, al-
Zahra, became
distressed and bereft
of you,

*wa fuji3at bika
ummukaz-zahrā',*

وَ فُجِعَتْ بِكَ أُمُّكَ
الزَّهْرَاءُ،

Legions of favored
Angels came in
waves to offer their
condolences to your
father, the Leader of
the Faithful,

*wakhtalafat
junūdul
malā'ikatil
muqarrabīn,
tu3azzī 'abāka
'amīral mu'minīn,*

وَ اخْتَلَفَتْ جُنُودُ
الْمَلَائِكَةِ الْمُقَرَّبِينَ،
تُعَزِّي أَبَاكَ
أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ،

Mourning
commemorations
were held for you in
the utmost exalted
place Heaven,

*wa 'uqīmat lakal
ma'ātimu fī 'a3lā
3illiyyīn,*

وَ أُقِيمَتْ لَكَ الْمَآئِمُ
فِي أَعْلَى عِلِّيِّينَ،



and the dark-eyed Maidens (of Paradise) hit their own heads and faces in grief,	<i>wa laṭamat 3alaykal ḥūrul 3īn,</i>	وَ لَطَمَتْ عَلَيْكَ الْحُورُ الْعَيْنُ،
The skies and their inhabitants wept,	<i>wa bakatis-samā'u wa sukkānuhā,</i>	وَ بَكَتِ السَّمَاءُ وَ سُكَّانُهَا،
as did Paradise and its keepers,	<i>wal jinānu wa khuzzānuhā,</i>	وَ الْجِنَانُ وَ خَزَائِنُهَا،
the mountains and their surroundings,	<i>wal hiḏhābu wa 'aqṭāruhā,</i>	وَ الْهَضَابُ وَ أَقْطَارُهَا،
the oceans and their fishes,	<i>wal biḥāru wa ḥītānuhā,</i>	وَ الْبِحَارُ وَ حَيْثَانُهَا،
the heavens and their servants,	<i>wal jinānu wa wildānuhā,</i>	وَ الْجِنَانُ وَ وِلْدَانُهَا،
the House (<i>Ka'ba</i>), and the Station (of Abraham),	<i>wal baytu wal maqām,</i>	وَ الْبَيْتُ وَ الْمَقَامُ،
the Sacred Monument,	<i>wal mash3arul ḥarām,</i>	وَ الْمَشْعُرُ الْحَرَامُ،
and Mecca and its sanctuary.	<i>wal ḥillu wal iḥrām,</i>	وَ الْحِلُّ وَ الْإِحْرَامُ،



O Allah! By the sanctity of this exalted place (the tomb of Imam al-Husain (PBUH)),

*allāhumma
fabihurmati
hadhal makānil
munīf,*

اللَّهُمَّ فَبِحُرْمَةِ هَذَا
الْمَكَانِ الْمُتَيْفِ،

bestow blessings upon Muhammad and the family of Muhammad,

*šalli 3alā
muḥammadin wa
āli muḥammad,*

صَلِّ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَآلِ
مُحَمَّدٍ،

assemble me in their company,

*waḥshurnī fī
zumratihim,*

وَاحْشُرْنِي فِي زُمْرَتِهِمْ،

and admit me to Paradise by their intercession.

*wa 'adkhillnil
jannata bi
shafā3atihim,*

وَ اُدْخِلْنِي الْجَنَّةَ
بِشَفَاعَتِهِمْ،

My Allah! I implore You, O He who is the quickest of the reckoners!

*allāhumma 'innī
'atawassalu
'ilayka yā 'asra3al
ḥāsibīn,*

اللَّهُمَّ إِنِّي أَتَوَسَّلُ
إِلَيْكَ يَا أَسْرَعَ
الْحَاسِبِينَ،

O the most generous of the generous and the wisest of judges!

*wa yā 'akramal
'akramīn, wa yā
'ahkamal ḥākimīn,*

وَ يَا أَكْرَمَ الْأَكْرَمِينَ، وَ
يَا أَحْكَمَ الْحَاكِمِينَ،

By Muhammad, the seal of the prophets, Your Messenger to all the worlds,

*bi muḥammadin
khātamin-
nabiyyīn, rasūlika
'ilal 3ālamīna
'ajma3īn,*

بِمُحَمَّدٍ خَاتَمِ النَّبِيِّينَ،
رَسُولِكَ إِلَى الْعَالَمِينَ
أَجْمَعِينَ،



By his brother and
cousin, the uprooter
of hidden
polytheism, the
distinguished and
learned, Ali, the
Prince of the
Faithful,

*wa bi 'akhīhi
wabni 3ammihil
'anza3il baṭīn, al-
3ālimil makīn,
3aliyyin 'amīril
mu'minīn,*

وَبِأَخِيهِ وَابْنِ عَمِّهِ
الْأَنْزَعِ الْبَطِينِ، الْعَالِمِ
الْمَكِينِ، عَلِيِّ أَمِيرِ
الْمُؤْمِنِينَ،

By Fatima, the chief
of women of the
worlds,

*wa bi fāṭimata
sayyidati nisā'il
3ālamīn,*

وَبِفَاطِمَةَ سَيِّدَةِ نِسَاءِ
الْعَالَمِينَ،

By al-Hasan, the
purified one and the
protection of the
pious,

*wa bil ḥasaniz-
zakiyyi 3iṣmatil
muttaqīn,*

وَبِالْحَسَنِ الزَّكِيِّ
عِصْمَةِ الْمُتَّقِينَ،

By Abi Abdillah, al-
Husain, the most
honored martyr,

*wa bi 'abī 3abdil-
lāhil ḥusayni
'akramil mustash-
hadīn,*

وَبِأَبِي عَبْدِ اللَّهِ الْحُسَيْنِ
أَكْرَمِ الْمُسْتَشْهِدِينَ،

By his slain children
and oppressed
family,

*wa bi-'awlādhil
maqtūlīn wa bi
3itratihil
maḍlūmīn,*

وَبِأَوْلَادِهِ الْمَقْتُولِينَ،
وَبِعِزَّتِهِ الْمَظْلُومِينَ،

By Ali Ibn al-
Husain, the
ornament of the
worshippers,

*wa bi 3aliyyibnil
ḥusayni zaynil
3ābidīn,*

وَبِعَلِيِّ بْنِ الْحُسَيْنِ
زَيْنِ الْعَابِدِينَ،



By Muhammad Ibn Ali, the direction of those who turn to Allah,	<i>wa bi muḥammadibni 3aliyy qiblatil 'awwābīn,</i>	وَ بِمُحَمَّدِ بْنِ عَلِيٍّ قِبْلَةً الْأَوَابِينَ،
By Ja'far Ibn Muhammad, the most truthful,	<i>wa ja3faribni muḥammadin 'ašdaqiš-šādiqīn,</i>	وَ جَعْفَرَ بْنِ مُحَمَّدٍ أَصْدَقِ الصَّادِقِينَ،
By Musa Ibn Ja'far, the discloser of the proofs,	<i>wa mūsabni ja3farin muḏhiril barāhīn,</i>	وَ مُوسَى بْنِ جَعْفَرٍ مُظْهِرِ الْبَرَاهِينِ،
By Ali Ibn Musa, the helper of the religion,	<i>wa 3aliyyibn mūsā nāširid-dīn,</i>	وَ عَلِيٍّ بْنِ مُوسَى نَاصِرِ الدِّينِ،
By Muhammad Ibn Ali, the exemplar of those who accepted guidance,	<i>wa muḥammadibni 3aliyyin quḏwatil muhtadīn,</i>	وَ مُحَمَّدِ بْنِ عَلِيٍّ قُدْوَةَ الْمُهْتَدِينَ،
By Ali Ibn Muhammad, the most ascetic,	<i>wa 3aliyyibn muḥammadin 'azhadiz-zāhidīn,</i>	وَ عَلِيٍّ بْنِ مُحَمَّدٍ أَزْهَدِ الزَّاهِدِينَ،
By Hasan Ibn Ali, the inheritor of the appointed ones,	<i>wal ḥasanibn 3aliyyin wārithil mustakhlafīn,</i>	وَ الْحَسَنِ بْنِ عَلِيٍّ وَارِثِ الْمُسْتَخْلَفِينَ،
By the Proof upon all creation (al-Mahdi),	<i>wal ḥujjati 3alal khalqi 'ajma3īn,</i>	وَالْحُجَّةِ عَلَى الْخَلْقِ أَجْمَعِينَ،



Bless Muhammad and the family of Muhammad,	<i>'an tušalliya 3alā muḥammadin wa āli muḥammad,</i>	أَنْ تُصَلِّيَ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ،
the most truthful and devoted ones (who are) the family of <i>Taha</i> and <i>Yasin</i> , ¹	<i>aš-šādiqīnal 'abarrīn, āli ṭāhā wa yāsīn,</i>	الصَّادِقِينَ الْأَبْرِيْنَ، آلِ طه وَ يس،
and place me on the Day of Judgment among those who are safe, confident,	<i>wa 'an taj3alani fil qiyāmati minal āminīnal muṭma'innīn,</i>	وَ أَنْ تَجْعَلَنِي فِي الْقِيَامَةِ مِنَ الْأَمِينِ الْمُطْمَئِنِّينَ،
triumphant, happy, and felicitous.	<i>al-fā'izīnal fariḥīnal mustabshirīn,</i>	الْفَائِزِينَ الْفَرِحِينَ الْمُسْتَبْشِرِينَ،
O Allah! Destine me to be amongst the submitters,	<i>allāhum maktubnī fil muslimīn,</i>	اللَّهُمَّ اكْتُبْنِي فِي الْمُسْلِمِينَ،
Join me with the righteous, ²	<i>wa 'al-ḥiqnī biš- šālihīn,</i>	وَ أَلْحِقْنِي بِالصَّالِحِينَ،

¹ According to many traditions (c.f. *Bihar al-Anwar*, vol. 16, pp. 85-88, Hadith 1-11) *Taha* and *Yasin* are two of mystical names for the Prophet Muhammad (PBUH&HF) by which Allah addressed him in the first verses of Chapters 20 and 36 of the holy Quran. Moreover, according to the mentioned traditions, *Aale Taha* and *Aale Yasin* refer to the family of Muhammad (PBUH&HF). The latter term was originally mentioned in Chapter 37, Verse 130 of the Quran, referring to Ahl al-Bait (PBUT).

² C.f. Chapter 26, Verse 83 of the Quran.



Ordain for me
(offspring with)
truthful tongue
among the last
generation,¹

*waj3al lī lisāna
šidqin fil āakhirīn,*

وَأَجْعَلْ لِي لِسَانَ
صِدْقٍ فِي الْآخِرِينَ،

Make me victorious
over the
transgressors,

*wanšurnī 3alal
bāghīn,*

وَأَنْصُرْنِي عَلَى
الْبَاغِينَ،

Suffice me the
deception of the
envious,

*wakfinī kaydāl
hāsīdīn,*

وَأَكْفِنِي كَيْدَ
الْحَاسِدِينَ،

Turn away from me
the evil plans of the
schemers,

*wašrif 3annī
makral mākirīn,*

وَاصْرِفْ عَنِّي مَكْرَ
الْمَاكِرِينَ،

Hold back from me
the hands of the
oppressors,

*waqbiḏh 3annī
'aydiyād-ḏālimīn,*

وَأَقْبِضْ عَنِّي أَيْدِيَ
الظَّالِمِينَ،

Gather me with the
blessed masters in
the utmost exalted
place of Heaven,

*wajma3 baynī wa
baynas-sādatil
mayāmīni fi 'a3lā
3illiyīn,*

وَأَجْمَعْ بَيْنِي وَبَيْنَ
السَّادَةِ الْمَيَامِينِ فِي
أَعْلَى عَالَمِينَ،

¹ Chapter 26, Verse 84 of the Quran.



along with whom
You have bestowed
favor, from among
the prophets, the
truthful, the martyrs,
and the righteous,¹

*ma3al-ladhīna
'an3amta
3alayhim minal
nabiyyīna waš-
šiddīqīna wash-
shuhadā'i waš-
šāliḥīn,*

مَعَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ
عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ وَ
الصَّادِقِينَ وَالشُّهَدَاءِ
وَالصَّالِحِينَ،

By Your mercy, O
the most merciful of
the merciful.

*birahmatika yā
'arḥamar-rāḥimīn,*

بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ
الرَّاحِمِينَ،

O Allah! I implore
You by Your
infallible Prophet,

*allāhumma 'innī
'uqsimu 3alayka
binabiyyikal
ma3šūm,*

اللَّهُمَّ إِنِّي أُقْسِمُ عَلَيْكَ
بِنَبِيِّكَ الْمَعْصُومِ،

by Your definite
judgment, and Your
concealed preventive
wisdom,

*wa biḥukmikal
maḥtūm, wa
nuhyakal maktūm,*

وَبِحُكْمِكَ الْمَحْتُومِ،
وَنَهْيِكَ [نَهْيِكَ]
الْمَكْتُومِ،

by this grave which
is the place of
congregation and in
which lies the
infallible Imam, the
slaughtered, and the
oppressed,

*wa biḥādhal
qabril malmūm,
al-muwassadi fī
kanafihil 'imāmul
ma3šūm, al-
maqtūlul maḍlūm,*

وَبِهَذَا الْقَبْرِ الْمَلْمُومِ،
الْمُوسَّدِ فِي كَنَفِهِ
الْإِمَامُ الْمَعْصُومُ،
الْمَقْتُولُ الْمَظْلُومُ،

that You dispel from
me all that grieves
me,

*'an takshifa mā bī
minal ghumūm,*

أَنْ تَكْشِفَ مَا بِي مِنْ
الْغُمُومِ،

¹ C.f. Chapter 4, Verse 69 of the Quran.



divert from me the harm of the decisive foreordained plan, *wa tašrifā 3annī sharral qadaril maḥtūm,* وَ تَصْرِفَ عَنِّي شَرَّ الْقَدْرِ الْمَحْتُومِ،

and give me refuge from the Hellfire with scorching winds. *wa tujīrani minan-nāri dhātis-samūm,* وَ تُجِيرْنِي مِنَ النَّارِ ذَاتِ السَّمُومِ،

My Allah! Honor me with Your bounties, *allāhumma jallilnī bini3matik,* اَللّٰهُمَّ جَلِّلْنِي بِنِعْمَتِكَ،

Make me content with Your apportionment, *wa radhdhinnī bi-qasmik,* وَ رَضِّنِي بِقَسْمِكَ،

Encompass me with Your munificence and generosity, *wa taghammadnī bijūdika wa karamik,* وَ تَعَمَّدْنِي بِجُودِكَ وَ كَرَمِكَ،

And keep me far off from Your requital scheme and Your wrath. *wa bā3idnī min makrika wa niqmatik,* وَ بَاعِدْنِي مِنْ مَكْرِكَ وَ نِقْمَتِكَ،

O Allah! Protect me from errors, *allāhumma3-šimnī minaz-zalal,* اَللّٰهُمَّ اَعْصِنِي مِنَ الزَّلَلِ،

Make me firm in speech and action, *wa saddidnī fil qawli wal 3amal,* وَ سَدِّدْنِي فِي الْقَوْلِ وَ الْعَمَلِ،



Extend for me the period (of life),	<i>wafsaḥ lī fī muddatil 'ajal,</i>	وَأَفْسَحْ لِي فِي مُدَّةِ الْأَجَلِ،
Relieve me from pain and ailments,	<i>waṣfinī minal 'awjāʿi wal ʿilal,</i>	وَاعْفِنِي مِنَ الْأَوْجَاعِ وَالْعِلَلِ،
Make me achieve, through my masters and Your grace, the best of wishes.	<i>wa ballighnī bimawāliyya wa bifaḍḥlika 'afḍhalal 'amal,</i>	وَبَلِّغْنِي بِمَوَالِيٍّ وَ بِفَضْلِكَ أَفْضَلَ الْأَمَلِ،
O Allah! Bless Muhammad and the family of Muhammad and accept my repentance and my return,	<i>allāhumma ṣalli ʿalā muḥammadin wa āli muḥammad waqbal tawbatī,</i>	اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَاقْبَلْ تَوْبَتِي،
Have mercy upon my weeping,	<i>warḥam ʿabratī,</i>	وَارْحَمْ عِبْرَتِي،
Lessen my lapses,	<i>wa 'aqilnī ʿathratī,</i>	وَاقْلِنِي عَثْرَتِي،
Relieve my distress,	<i>wa naffis kurbatī,</i>	وَاقْسُرْ كُرْبَتِي،
Forgive me my mistake,	<i>waghfir lī khaṭī'ati,</i>	وَاعْفِرْ لِي خَطِيئَتِي،
And improve my (righteousness) through my children.	<i>wa 'ašliḥ lī fī dhurriyyatī,</i>	وَاصْلِحْ لِي فِي ذُرِّيَّتِي،



My Allah! Do not
leave for me, in this
exalted and honored
place of martyrdom,
any sin but that You
forgive,

*allāhumma lā
tada3 lī fī hādhal
mash-hadil
mu3adḏami wal
maḥallil
mukkarrami
dhanban 'illā
ghafartah,*

اللَّهُمَّ لَا تَدَعْ لِي فِي
هَذَا الْمَشْهَدِ الْمُعْظَمِ وَ
الْمَحَلِّ الْمَكْرَمِ ذَنْبًا إِلَّا
عَفَرْتَهُ،

Nor any defect but
that You conceal,

*wa lā 3ayban 'illā
satartah,*

وَلَا عَيْبًا إِلَّا سَتَرْتَهُ،

Nor any grief but
that You remove,

*wa lā ghamman
'illā kashaftah,*

وَلَا غَمًّا إِلَّا كَشَفْتَهُ،

Nor any sustenance
but that You extend,

*wa lā rizqan 'illā
basaḡtah,*

وَلَا رِزْقًا إِلَّا بَسَطْتَهُ،

Nor any (spiritual)
status but that You
cause to prosper,

*wa lā jāhan 'illā
3amartah,*

وَلَا جَاهًا إِلَّا عَمَرْتَهُ،

Nor any corruption
but that which You
correct,

*wa lā fasādan 'illā
'ašlaḡtah,*

وَلَا فَسَادًا إِلَّا
أَصْلَحْتَهُ،

Nor any wish but
that You fulfill,

*wa lā 'amalan 'illā
ballaḡtah,*

وَلَا أَمَلًا إِلَّا بَلَّغْتَهُ،

Nor any supplication
but that You answer,

*wa lā du3ā'an 'illā
'ajabtah,*

وَلَا دُعَاءً إِلَّا أَجَبْتَهُ،

Nor any pressure but
that You relieve,

*wa lā maḏḡiqan
'illā farraḡtah,*

وَلَا مَضِيقًا إِلَّا فَرَّجْتَهُ،



Nor any dispersed (believers) but that You reunify,	<i>wa lā shamlan 'illā jama3tah,</i>	وَلَا شَمَلًا إِلَّا جَمَعْتَهُ،
Nor any matter but that You complete,	<i>wa lā 'amran 'illā 'atmamtah,</i>	وَلَا أَمْرًا إِلَّا أَتَمَمْتَهُ،
Nor any wealth but that You increase,	<i>wa lā mālan 'illā kath-thartah,</i>	وَلَا مَالًا إِلَّا كَثَّرْتَهُ،
Nor any character but that You improve,	<i>wa lā khulqan 'illā ħassantah,</i>	وَلَا خُلُقًا إِلَّا حَسَّنْتَهُ،
Nor any charity but that You repay,	<i>wa lā 'infāqan 'illā 'akhlafah,</i>	وَلَا إِفْقَافًا إِلَّا أَخْلَفْتَهُ،
Nor any condition but that You cause to improve,	<i>wa lā ħālan 'illā 3amartah,</i>	وَلَا حَالًا إِلَّا عَمَّرْتَهُ،
Nor any envious (one) but that You suppress,	<i>wa lā ħasūdan 'illā qama3tah,</i>	وَلَا حَسُودًا إِلَّا قَمَعْتَهُ،
Nor any enemy but that You destroy,	<i>wa lā 3aduwwan 'illā 'ardaytah,</i>	وَلَا عَدُوًّا إِلَّا أَرَدَيْتَهُ،
Nor any evil but that You suffice,	<i>wa lā sharran 'illā kafaytah,</i>	وَلَا شَرًّا إِلَّا كَفَيْتَهُ،
Nor any ailment but that You cure,	<i>wa lā marađhan 'illā shafaytah,</i>	وَلَا مَرَضًا إِلَّا شَفَيْتَهُ،
Nor any distant (one) but that You bring near,	<i>wa lā ba3īdan 'illā 'adnaytah,</i>	وَلَا بَعِيدًا إِلَّا أَذْنَيْتَهُ،



Nor any scattering but that You reunite,	<i>wa lā sha3athan 'illā lamamtah,</i>	وَلَا شَعَثًا إِلَّا لِمَمَّتْهُ،
Nor any request but that You grant.	<i>wa lā su'ālan [su'lan] 'illā 'a3ṭaytah,</i>	وَلَا سُؤْلًا [سُؤْلًا] إِلَّا أُعْطِيَتْهُ،
O Allah! I ask You for the goodness of this transitory world,	<i>allāhumma 'innī 'as'aluka khayral 3ajilah,</i>	اَللّٰهُمَّ اِنِّىْ اَسْئَلُكَ خَيْرَ اَلْعَاجِلَةِ،
and the reward of the hereafter.	<i>wa thawabal ājilah,</i>	وَوَثْوَابَ الْاٰجِلَةِ،
O Allah! Suffice me with what You made lawful from the unlawful,	<i>allāhumma 'aghninī biḥalālīka 3anil ḥarām,</i>	اَللّٰهُمَّ اَغْنِنِىْ بِحَلَالِكَ عَنِ الْاَحْرَامِ،
and with Your grace from all other creatures.	<i>wa bifadḥlīka 3an jamī3il 'anām,</i>	وَوَفَضْلِكَ عَنِ جَمِيعِ الْاَنْاَمِ،
My Allah! I ask You for beneficial knowledge,	<i>allāhumma 'innī 'as'aluka 3ilman nāfi3ā,</i>	اَللّٰهُمَّ اِنِّىْ اَسْئَلُكَ عِلْمًا نَافِعًا،
a humble heart,	<i>wa qalban khāshī3ā,</i>	وَقَلْبًا خَاشِعًا،
unequivocal certitude,	<i>wa yaqīnan shāfiyā,</i>	وَيَقِيْنًا شَافِيًا،
pure action,	<i>wa 3amalan zākiyā,</i>	وَعَمَلًا زَاكِيًا،
beautiful patience,	<i>wa šabran jamīlā,</i>	وَوَصِيْرًا جَمِيْلًا،



and a bountiful reward.	<i>wa ajran 'jazilā,</i>	وَ أَجْرًا جَزِيلًا،
O Allah! Grant me gratitude of Your blessing upon me,	<i>allāhummarzuqñī shukra ni3matika 3alayy,</i>	اللَّهُمَّ ارْزُقْنِي شُكْرَ نِعْمَتِكَ عَلَيَّ،
Increase Your favor and munificence on me,	<i>wa zid fī 'ihsānika wa karamika 'ilayy,</i>	وَ زِدْ فِي إِحْسَانِكَ وَ كَرَمِكَ إِلَيَّ،
Make my speech amongst people effective,	<i>waj3al qawlī fin- nāsi masmū3ā,</i>	وَ اجْعَلْ قَوْلِي فِي النَّاسِ مَسْمُوعًا،
my deeds elevated and worthy of being delivered to You,	<i>wa 3amalī 3indaka marfū3ā,</i>	وَ عَمَلِي عِنْدَكَ مَرْفُوعًا،
my righteous works followed (by others),	<i>wa 'atharī fil khayrāti matbū3ā,</i>	وَ أَثْرِي فِي الْخَيْرَاتِ مَتَّبُوعًا،
and my enemy quelled,	<i>wa 3aduwwī maqmu3ā,</i>	وَ عَدُوِّي مَقْمُوعًا،
O Allah! Send blessings upon Muhammad and the family of Muhammad, the best of the creations, day and night,	<i>allāhumma šalli 3alā muḥammadin wa āli muḥammadinil 'akhyār, fī ānā'il- layli wa 'aṭrāfin- nahār,</i>	اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ الْأَخْيَارِ، فِي آنَاءِ اللَّيْلِ وَ أَطْرَافِ النَّهَارِ،



Spare me from the evil of the wicked,	<i>wakfinī sharral ashrār,</i>	وَ اكْفِنِي شَرَّ الْأَشْرَارِ،
Purify me from sins and burdens,	<i>wa ṭahhirnī minadh-dhunūbi wal awzār,</i>	وَ طَهِّرْنِي مِنَ الذُّنُوبِ وَ الْأَوْزَارِ،
Give me refuge from Hell-fire,	<i>wa 'ajirnī minan- nār,</i>	وَ أَجِرْنِي مِنَ النَّارِ،
Settle me in the House of rest (Paradise),	<i>wa 'ahillanī dāral qarār,</i>	وَ أَحِلِّنِي دَارَ الْفَرَارِ،
And forgive me and all my faithful brothers and sisters,	<i>waghfir lī wa lijamāʿi 'ikhwāni fīka wa 'akhawātiyal mu'minīna wal mu'mināt,</i>	وَ اغْفِرْ لِي وَ لِجَمِيعِ إِخْوَانِي فِيكَ وَ أَخَوَاتِي الْمُؤْمِنِينَ وَ الْمُؤْمِنَاتِ،
By Your mercy, O the most merciful of the merciful!	<i>birahmatika yā 'arhamar-rāhimīn.</i>	بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.



Then stand beside the upper side of the grave, face towards the *Qibla* and perform a two-unit Ziyarat prayer. Recite Chapter 21 (*al-Anbiya*) in the first unit and Chapter 59 (*al-Hashr*) in the second unit of the prayer, and recite the following supplication in the *Qunut* of the prayer:

ثم قف عند الرأس و
توجه إلى القبلة و صل
ركعتين و اقرأ فى الأولى
سورة الأنبياء و فى الثانية
الحشر و اقبلت و قل:

There is no deity but Allah, the forbearing, the generous.

*lā 'ilāha 'llal-lāhul
ḥalīmūl karīm,*

لا إله إلا الله الحليم
الكريم،

There is no deity but Allah, the supreme, the great.

*lā 'ilāha 'llal-lāhul
ṣaliyyūl ṣaḍīm,*

لا إله إلا الله العلي
العظيم،

There is no deity but Allah, the Lord of the seven heavens and the seven earths,

*lā 'ilāha 'llal-lāhu
rabbus-
samāwātis-sab3i
wal 'araḍhīnas-
sab3,*

لا إله إلا الله رب
السموات السبع و
الأرضين السبع،

and whatever is in them and whatever is between them.

*wa mā fihinna wa
mā baynahunn,*

و ما فيهن و ما بينهن،

(By this, I am) opposing (the belief of) His enemies,

*khilāfan li
'a3dā'ih,*

خلافاً لأعدائه،



disavowing
whomever has
turned away from
Him,

*wa takdhīban
liman ʿadala bih,*

وَ تَكْذِيباً لِمَنْ عَدَلَ
بِهِ،

confessing His
Lordship,

*wa 'iqrāran
lirubūbiyyatih,*

وَ إِقْرَاراً لِرُبُوبِيَّتِهِ،

and surrendering to
His majesty.

*wa khudhū'an li
ʿizzatih,*

وَ خُضُوعاً لِعِزَّتِهِ،

He is the first other
than being the first
(in number).

*al'awwalu
bighayri 'awwal*

الْأَوَّلُ بغيرِ أَوَّلٍ،

He is the last without
having an end.

*wal ākhiru 'ilā
ghayri ākhir,*

وَالْآخِرُ إِلَى غَيْرِ آخِرٍ،

He is dominant
(Zahir) over
everything by His
power.

*aḍḍāhiru ʿalā
kulli shay'in
biqudratih,*

الظَّاهِرُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
بِقُدْرَتِهِ،

He is hidden (Batin)
as He knows
underneath of every
thing by His
knowledge and His
subtlety.

*al-bāṭinu dūna
kulli shay'in
biʿilmihī wa
luṭfih,*

الْبَاطِنُ دُونَ كُلِّ شَيْءٍ
بِعِلْمِهِ وَ لُطْفِهِ،

Intellects cannot
comprehend the
depth of His
grandeur.

*lā taqīful ʿuqūlu
ʿalā kunhī
ʿaḍamatih,*

لَا تَقْفُ الْعُقُولُ عَلَى
كُنْهِ عَظَمَتِهِ،



Thoughts cannot grasp the reality of His Essence.

*wa lā tudrikul
'awhāmu ḥaқиқata
māhiyyatih,*

وَلَا تُدْرِكُ الْأَوْهَامُ
حَقِيقَةَ مَا هِيَ،

Souls cannot imagine the meanings of His (created) qualities.

*wa lā
tatašawwarul
'anfusu maʿāni
kayfiyyatih,*

وَلَا تَتَّصَوَّرُ الْأَنْفُسُ
مَعَانِي كَيْفِيَّتِهِ،

He knows well the innermost thoughts (of His servants),

*muṭṭaliʿan
ʿalaḍḍ-ḍhamā'ir,*

مُطَّلِعًا عَلَى الضَّمَائِرِ،

is cognizant of the secrets,

*ʿārifan bis-
sarā'ir,*

عَارِفًا بِالسَّرَائِرِ،

and knows the treachery of the eyes, and all that the hearts (of men) conceal.¹

*yaʿlamu
khā'inatal 'aʿyuni
wa mā tukhfīš-
šudūr,*

يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ وَ
مَا تُخْفِي الصُّدُورُ،

My Allah! I bear You as witness of my acknowledgement of Your Messenger (PBUH&HF) and my faith in him,

*allāhumma 'innī
'ush-hiduka ʿalā
tašdīqī rasūlaka
šallal-lāhu ʿalayhi
wa ālih wa 'imānī
bih,*

اللَّهُمَّ إِنِّي أَشْهَدُكَ
عَلَى تَصْدِيقِي رَسُولِكَ
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَ
إِيمَانِي بِهِ،

and my recognition of his status.

*wa ʿilmī
bimanzilatih,*

وَ عِلْمِي بِمَنْزِلَتِهِ،

¹ Chapter 40, Verse 19 of the Quran.



<p>I bear witness that he was the Prophet by whose favor wisdom was given voice,</p>	<p><i>wa 'innī 'ash-hadu 'annahun-nabiyyul-ladhi naṭaqaṭil ḥikmatu bifadhlih,</i></p>	<p>وَإِنِّي أَشْهَدُ أَنَّهُ النَّبِيُّ الَّذِي نَطَقَتِ الْحِكْمَةُ بِفَضْلِهِ،</p>
<p>of whom (previous) prophets gave glad tidings,</p>	<p><i>wa bash-sharatil 'anbiyā'u bih,</i></p>	<p>وَ بَشَّرَتِ الْأَنْبِيَاءُ بِهِ،</p>
<p>called people to admit what he brought (from the Lord),</p>	<p><i>wa daʿat 'ilal 'iqrāri bimā jā'a bih,</i></p>	<p>وَدَعَتِ إِلَى الْإِقْرَارِ بِمَا جَاءَ بِهِ،</p>
<p>and urged people to acknowledge him,</p>	<p><i>wa ḥath-that 3alā tašdīqih,</i></p>	<p>وَ حَثَّتْ عَلَى تَصَدِيقِهِ،</p>
<p>according to His saying, “... he, whom they find mentioned in their Torah and the Gospels, who commands them virtuous acts and forbids them evil, allows them as lawful the good (and pure) things, prohibits them from impurities, and releases them from their heavy burdens</p>	<p><i>biqawlihi ta'ālā: alladhīna yajidūnahu maktūban 3indahum fit-tawrāti wal 'injīli ya'muruhum bil ma3rūfi wa yanhāhum 3anil munkari wa yuḥillu lahumuṭ-ṭayyibāti wa yuḥarrimu 3alayhimul khabā'itha wa yaḏha3u 3anhum 'iṣrahum wal</i></p>	<p>بِقَوْلِهِ تَعَالَى: «الَّذِي يَجِدُونَهُ مَكْتُوبًا عِنْدَهُمْ فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ يَأْمُرُهُمْ بِالْمَعْرُوفِ وَ يَنْهِيهِمْ عَنِ الْمُنْكَرِ وَ يُحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبَاتِ وَ يَحْرِمُهُمُ الْخَبَائِثَ وَ يَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَ الْأَغْلَالَ الَّتِي كَانَتْ</p>



and from the yokes
that are upon them
... ”¹

Thus, bless
Muhammad, Your
messenger to both
masses (of human
and Jinn),

the master of the
chosen prophets,

and (bless) his
brother and his
cousin,

neither of whom
ever took associates
with You (in
worship) even for
one moment,

and (bless) Fatima,
the radiant, and the
chief of the ladies of
the worlds,

'aghlālal-lati
kānat 3alayhim,

fašalli 3alā
muḥammadin
rasūlika 'ilath-
thaqalayn,

wa sayyidil
'anbiyā'il
mušṭafayn,

wa 3alā 'akhīhi
wabni 3ammih,

alladhīna lam
yushrikā bika
ṭarfata 3aynin
'abadā,

wa 3alā fāṭimataz-
zahrā'i sayyidati
nisā'il 3ālamīn,

عَلَيْهِمْ»،

فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ
رَسُولِكَ إِلَى الثَّقَلَيْنِ،

وَ سَيِّدِ الْأَنْبِيَاءِ
الْمُصْطَفَيْنِ،

وَ عَلَى أَخِيهِ وَ ابْنِ
عَمِّهِ،

اللَّذِينَ لَمْ يُشْرِكَا بِكَ
طَرْفَةَ عَيْنٍ أَبَدًا،

وَ عَلَى فَاطِمَةَ الزَّهْرَاءِ
سَيِّدَةِ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ،

¹ Chapter 7, Verse 157 of the Quran.



and (bless) the two
masters of the youth
of Paradise, al-Hasan
and al-Husain,

*wa 3alā sayyiday
shabābi 'ahlil
jannah, al-ḥasani
wal ḥusayn,*

وَ عَلٰى سَيِّدَيْ شَبَابِ
أَهْلِ الْجَنَّةِ الْحَسَنِ وَ
الْحُسَيْنِ،

With an everlasting
blessing,

*ṣalātan
khālidatad-
dawām,*

صَلَاةً خَالِدَةَ الدَّوَامِ،

equal to the number
of drops of rains,

*3adada qaṭr-
rihām,*

عَدَدَ قَطْرِ الرَّهَامِ،

and the weight of the
mountains and hills,

*wa zinatil jibāla
wal ākām,*

وَ زِينَةَ الْجِبَالِ وَ
الْأَكَامِ،

until peace and
salutations is ever
exchanged,

*mā 'awraqas-
salām,*

مَا أَوْزَقَ السَّلَامِ،

and brightness (of
day) and darkness
(of night) are
replaced.

*wakhtalafaḍh-
ḍhiyā'u waḍ-
ḍalām,*

وَ اخْتَلَفَ الضِّيَاءُ وَ
الظَّلَامُ،

And (bless) his pure
family, (the rest of)
the guided Imams,

*wa 3alā ālihiṭ-
ṭāhirīn, al-
'a'immatil
muhtadīn,*

وَ عَلٰى آلِهِ الطَّاهِرِينَ،
الْأئِمَّةِ الْمُهْتَدِينَ،

the defenders of the
religion,

*adh-dhā'idīna
3anid-dīn,*

الذَّانِدِينَ عَنِ الدِّينِ،



(who are) Ali,
Muhammad, Ja'far,
Musa, Ali,
Muhammad, Ali, al-
Hasan, and al-Hujja,

*3aliyyin wa
muḥammadin wa
ja3farin wa mūsa
wa 3aliyyin wa
muḥammadin wa
3aliyyin wal
hasani wal hujjah,*

عَلِيٌّ وَ مُحَمَّدٌ وَ جَعْفَرٌ
وَ مُوسَى وَ عَلِيٌّ وَ
مُحَمَّدٌ وَ عَلِيٌّ وَ
الْحَسَنُ وَ الْحُجَّةُ،

the establishers of
fairness, and the
grandsons of the
Prophet (PBUH&HF).

*al-qawwāmi
bilqist, wa
sulālatis-sibt,*

الْقَوَّامِ بِالْقِسْطِ، وَ
سُلَالَةِ السَّبْطِ،

O Allah! I ask You
by the rights of this
Imam, a relief in the
near future,

*allāhumma 'innī
'as'aluka biḥaqqi
hādhal 'imāmi
farajan qarībā,*

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ
بِحَقِّ هَذَا الْإِمَامِ فَرَجًا
قَرِيبًا،

beautiful patience,

wa šabran Jamīlā,

وَ صَبْرًا جَمِيلًا،

mighty triumph,

wa našran 3azīzā,

وَ نَصْرًا عَزِيزًا،

sufficiency from
people,

*wa għinan 3anil
khalq,*

وَ غِنًى عَنِ الْخَلْقِ،

steadfastness in (the
path of) guidance,

*wa thabātan fil
hudā,*

وَ ثَبَاتًا فِي الْهُدَى،

success in what
pleases and satisfies
You,

*wat-tawfīqa lima
tuhibbu wa
tardhā,*

وَ التَّوْفِيقَ لِمَا تُحِبُّ وَ
تَرْضَى،

a sustenance that is
vast, lawful, pure,

*wa rizqan wāsi'an
ḥalālan ṭayyibā,*

وَ رِزْقًا وَاسِعًا حَلَالًا
طَيِّبًا،



adequate, fruitful, pleasant,	<i>marī'an dārran</i> <i>sā'ighā,</i>	مَرِينًا دَارًا سَائِعًا،
abundant, superior, pouring forth,	<i>fādhilan</i> <i>mufadhdhilan</i> <i>šabban šabbā,</i>	فَاضِلًا مُفَضَّلًا صَبًّا صَبًّا،
without any toil, trouble, and favor from anyone.	<i>min ghayri kaddin</i> <i>wa lā nakad, wa</i> <i>lā minnatin min</i> <i>'ahad,</i>	مِنْ غَيْرِ كَدٍّ وَلَا نَكَدٍ، وَلَا مِنَّةٍ مِنْ أَحَدٍ،
Preserve my health against any affliction, ailment, and disease,	<i>wa 3āfiyatan min</i> <i>kulli balā'in wa</i> <i>suqmin wa</i> <i>maradh,</i>	وَعَافِيَةً مِنْ كُلِّ بَلَاءٍ وَ سُقْمٍ وَ مَرَضٍ،
Grant me appreciation of well- being and blessings,	<i>wash-shukra 3alal</i> <i>3āfiyati wan-</i> <i>na3mā',</i>	وَالشُّكْرَ عَلَى الْعَافِيَةِ وَالنَّعْمَاءِ،
And when the time of death arrives, take our soul while it is in the best condition of obedience to You,	<i>wa 'idhā jā'al</i> <i>mawtu faqbidhnā</i> <i>3alā 'ahsani mā</i> <i>yakūnu laka ṭā'ah,</i>	وَ إِذَا جَاءَ الْمَوْتُ فَاقْبِضْنَا عَلَى أَحْسَنِ مَا يَكُونُ لَكَ طَاعَةً،
And while observing what You commanded, so that You lead us to the Garden of blessings.	<i>3alā mā</i> <i>'amartanā</i> <i>muhāfiḏhīna hattā</i> <i>ṭu'addiyanā 'ilā</i> <i>jannātin-na3īm,</i>	عَلَى مَا أَمَرْتَنَا مُحَافِظِينَ حَتَّى تُؤَدِّينَا إِلَى جَنَّاتِ النَّعِيمِ،
By Your mercy, O the most merciful of the merciful!	<i>birahmatika yā</i> <i>'arḥamar-rāḥimīn,</i>	بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ،



My Allah! Bless
Muhammad and the
family of
Muhammad,

*allāhumma šalli
ʕalā muḥammadin
wa āli
muḥammad,*

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ
وَ آلِ مُحَمَّدٍ،

and estrange me
from (the attractions
of) the world, and
make me familiar
with (the affairs of)
the hereafter.

*wa 'awḥishnī
minad-dunyā wa
ānisnī bil ākhirah,*

وَ أَوْحِشْنِي مِنَ الدُّنْيَا
وَ أَنْسِنِي بِالْآخِرَةِ،

Certainly, nothing
causes alienation
from this world
except fear of You,

*fa 'innahu lā
yūḥishu minad-
dunyā 'illā
khawfuk,*

فَإِنَّهُ لَا يُوحِشُ مِنْ
الدُّنْيَا إِلَّا خَوْفُكَ،

and nothing causes
to be accustomed to
the hereafter except
hope for Your
(mercy).

*wa lā yu'nisu bil
ākhirati 'illā
rajā'uk,*

وَ لَا يُؤْنِسُ بِالْآخِرَةِ إِلَّا
رَجَاؤُكَ،

O Allah! For You is
the argument, not
against You,

*allāhumma lakal
ḥujjatu lā ʕalayk,*

اللَّهُمَّ لَكَ الْحُجَّةُ لَا
عَلَيْكَ،

and to You is
complained, not
from You.

*wa 'ilaykal
mushtakā lā mink,*

وَ إِلَيْكَ الْمُسْتَكِي لَا
مِنْكَ،

Thus, bless
Muhammad and his
family,

*fašalli ʕalā
muḥammadin wa
ālih,*

فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ
آلِهِ



and assist me against
my unjust and
disobedient soul,

*wa 'a3innī 3alā
nafsiyaḍ-ḍālimatil
3āšiyah,*

وَ أَعِنِّي عَلَى نَفْسِي
الظَّالِمَةِ الْعَاصِيَةِ،

and my dominant
desire.

*wa shahwatiyal
ghālibah,*

وَ شَهْوَتِي الْعَالِبَةِ،

And conclude me
with a safe and
healthy end.

*wakhtim lī bil
3āfiyah,*

وَ اخْتِم لِي بِالْعَافِيَةِ،

O Allah! It is due to
my shamelessness
that I ask forgiveness
while I insist on
what You have
forbidden.

*allāhumma
'innastighfārī
'iyyāka wa 'ana
muširrun 3alā mā
nahayta qillatu
ḥayā',*

اللَّهُمَّ إِنَّ اسْتِغْفَارِي
إِيَّاكَ وَأَنَا مُصِرٌّ عَلَى
مَا نَهَيْتَ قَلَّةٌ حَيَاءٌ،

On the other hand, if
I do not ask for
forgiveness with my
knowledge of Your
abundant
forbearance, it will
be wasting the right
of hope (to You).

*wa tarkiyal
'istighfāra ma3a
3ilmī bisi3ati
ḥilmika taḍhyī'un
lihaqqir-rajā'*

وَ تَرَكِي الْاِسْتِغْفَارَ مَعَ
عِلْمِي بِسَعَةِ حِلْمِكَ
تَضْيَعُ لِحَقِّ الرَّجَاءِ،

My Allah! (due to
my weak faith) my
sins discourage me
from requesting
You,

*allāhumma 'inna
dhunūbi tu'yisunī
'an 'arjūk,*

اللَّهُمَّ إِنَّ ذُنُوبِي
تُؤْيِسُنِي أَنْ أَرْجُوكَ،



and my knowledge
about Your vast
mercy prevents me
from fearing You.

*wa inna 3ilmi
bisi3ati rahmatika
yamna3unī 'an
'akhshāk,*

وَإِنَّ عِلْمِي بِسَعَةِ
رَحْمَتِكَ يَمْنَعُنِي أَنْ
أَخْشَاكَ،

Thus, bless
Muhammad and the
family of
Muhammad,

*fašalli 3alā
muḥammadin wa
āli muḥammad,*

فَصَلِّ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَ
آلِ مُحَمَّدٍ،

and confirm my
hope in You,

*wa šaddiq rajā'ī
lak,*

وَ صَدِّقْ رَجَائِي لَكَ،

negate my fear of
You,

*wa kadh-dhib
khawfi mink,*

وَ كَذِّبْ خَوْفِي مِنْكَ،

and be for me
according to the best
of what I expect and
believe about You,
O the most generous
of the generous!

*wa kun lī 3inda
'aḥsani ḏanni bika
yā 'akramal
'akramīn*

وَ كُنْ لِي عِنْدَ أَحْسَنِ
ظَنِّي بِكَ يَا أَكْرَمَ
الْأَكْرَمِينَ،

O Allah! Bless
Muhammad and the
family of
Muhammad, and
support me by
protection (from
sins),

*allāhumma šalli
3alā muḥammadin
wa āli
muḥammadin, wa
'ayyidnī bil
3iṣmah,*

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ
وَ آلِ مُحَمَّدٍ وَ أَيِّدْنِي
بِالْعِصْمَةِ،

Make my tongue
speak wisdom,

*wa 'anṭiq lisānī bil
ḥikmah,*

وَ أَنْطِقْ لِسَانِي
بِالْحِكْمَةِ،



Place me among
those who regret
what they wasted
yesterday,

*waj3alnī mimman
yandamu 3alā mā
ḏhayya3ahu fī
'amsih,*

وَ اجْعَلْنِي مِمَّنْ يَنْدَمُ
عَلَى مَا ضَيَّعَهُ فِي
أَمْسِهِ،

do not aggrieve their
portion today,

*wa lā yaghbanu
ḥaddāhu fī
yawmih,*

وَ لَا يَغْنُنُ حَظَّهُ فِي
يَوْمِهِ،

and do not worry
about the sustenance
of tomorrow.

*wa lā yahummu
lirizqi ghadih,*

وَ لَا يَهُمُّ لِرِزْقِ غَدِهِ،

O Allah! Certainly,
rich is he who
suffices himself with
You and considers
himself in need of
You,

*allāhumma 'innal
ghaniyya
manistaghna bika
waftaqara 'ilayk,*

اللَّهُمَّ إِنَّ الْغَنَىٰ مِنْ
اسْتَعْنَىٰ بِكَ وَ افْتَقَرَ
إِلَيْكَ،

and poor is he who
feels that he can
suffice himself
through Your
creation without
You.

*wal faqīra
manistaghna
bikhalqika 3anka,*

وَ الْفَقِيرَ مِنْ اسْتَعْنَىٰ
بِخَلْقِكَ عَنكَ،

Thus, bless
Muhammad and the
family of
Muhammad,

*faṣalli 3alā
muḥammadin wa
āli muḥammad,*

فَصَلِّ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَ
آلِ مُحَمَّدٍ،



and suffice me from
Your creation by
Yourself,

*wa 'aghniñi 3an
khalqika bik,*

وَ أَغْنِي عَن خَلْقِكَ
بِكَ،

and put me amongst
those who do not
extend their hand
except towards You.

*waj3alnī mimman
lā yabsuṭu kaffan
'illā 'ilayk,*

وَ اجْعَلْنِي مِمَّنْ لَا
يَبْسُطُ كَفًّا إِلَّا إِلَيْكَ،

My Allah! Certainly,
wretched is he who
despairs while
repentance is placed
before him and
mercy is after him,

*allāhumma
'innash-shaqiyya
man qanaṭa wa
'amāmahut-
tawbatu wa
warā'ahur-
rahmah,*

اللَّهُمَّ إِنَّ الشَّقِيَّ مَنْ
قَنَطَ وَ أَمَامَهُ التَّوْبَةُ وَ
وَرَاءَهُ الرَّحْمَةُ،

Even though I have
been weak in action,
I have strong hope in
Your mercy,

*wa 'in kuntu
ḏha3īfal 3amali fa
'innī fī raḥmatika
qawiyyal 'amal,*

وَ إِنْ كُنْتُ ضَعِيفَ
الْعَمَلِ فَإِنِّي فِي
رَحْمَتِكَ قَوِيٌّ الْأَمَلِ،

Thus, forgive the
weakness of my
action in light of the
strength of my hope.

*fahab lī ḏha3fa
3amalī liquwwati
'amalī,*

فَهَبْ لِي ضَعْفَ عَمَلِي
لِقُوَّةِ أَمَلِي،

O Allah! Even if
You know there is
no one amongst
Your servants with
harder heart and
greater sins than
mine,

*allāhumma 'in
kunta ta3lamu 'an
mā fī '3ibādika
man huwa 'aqṣā
qalban minnī wa
'a3ḏamu minnī
dhanbā,*

اللَّهُمَّ إِنْ كُنْتَ تَعْلَمُ
أَنْ مَا فِي عِبَادِكَ مَنْ
هُوَ أَقْسَى قَلْبًا مِنِّي وَ
أَعْظَمُ مِنِّي ذَنْبًا،



I certainly know that there is no master more generous than You,	<i>fa 'innī 'a3lamu 'annahu lā mawlā 'a3đamu minka ṭawlā,</i>	فِي أَيِّ أَعْلَمَ أَنَّهُ لَا مَوْلَى أَعْظَمُ مِنْكَ طَوْلًا،
with greater mercy and forgiveness.	<i>wa 'awsa3u raḥmatan wa 3afwā,</i>	وَأَوْسَعُ رَحْمَةً وَ عَفْوًا،
Then, O He Who is unique in His mercy!	<i>fayā man huwa 'awḥadu fī raḥmatih,</i>	فِيَا مَنْ هُوَ أَوْحَدٌ فِي رَحْمَتِهِ،
Forgive him, who is not unique in his mistakes.	<i>'ighfir liman laysa bi 'awḥada fī khaṭī'atih,</i>	إِغْفِرْ لِمَنْ لَيْسَ بِأَوْحَدٍ فِي خَطِيئَتِهِ،
O Allah! Certainly, You commanded us, but we have disobeyed,	<i>allāhumma 'innaka 'amartanā fa3ašaynā,</i>	اللَّهُمَّ إِنَّكَ أَمَرْتَنَا فَعَصَيْنَا،
forbade us, but we did not desist,	<i>wa nahayta famantahaynā,</i>	وَنَهَيْتَ فَمَا انْتَهَيْنَا،
reminded us, but we remained unmindful,	<i>wa dhakkarta fatanāsaynā,</i>	وَذَكَّرْتَ فَتَنَاسَيْنَا،
enlightened us, but we behaved blindly,	<i>wa baššarta fata3āmaynā,</i>	وَبَصَّرْتَ فَتَعَامَيْنَا،
and warned us, but we transgressed.	<i>wa ḥadh-dharta fata3addaynā,</i>	وَحَذَّرْتَ فَتَعَدَّيْنَا،



This was not the repayment of Your kindness to us,	<i>wa mā kāna dhālika jazā'a 'ihsānika 'ilaynā,</i>	وَمَا كَانَ ذَلِكَ جَزَاءَ إِحْسَانِكَ إِلَيْنَا،
and You know what we have disclosed and have concealed,	<i>wa 'anta 'a3lamu bimā 'a3lannā wa 'akhfaynā,</i>	وَأَنْتَ أَعْلَمُ بِمَا أَعْلَمْنَا وَأَخْفَيْنَا،
and You are aware of what we will do and have done.	<i>wa 'akhbaru bimā na'tī wa mā 'ataynā,</i>	وَأَخْبِرْ بِمَا نَأْتِي وَ مَا أَتَيْنَا،
Thus, bless Muhammad and the family of Muhammad,	<i>faṣalli 3alā muḥammadin wa āli muḥammad,</i>	فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ،
and pardon us for our mistakes and our forgetfulness,	<i>wa lā tu'ākhidhnā bimā 'akhta'nā wa nasīnā,</i>	وَلَا تُؤَاخِذْنَا بِمَا أَخْطَأْنَا وَ نَسِينَا،
forgive us the negligence of Your rights by us,	<i>wa hab lanā ḥuqūqaka ladaynā,</i>	وَهَبْ لَنَا حُقُوقَكَ لَدَيْنَا،
complete Your beneficence towards us,	<i>wa 'atimma 'ihsānaka 'ilaynā,</i>	وَ أْتِمِّ إِحْسَانَكَ إِلَيْنَا،
and cause Your mercy to descend upon us.	<i>wa 'asbil rahmataka 3alaynā,</i>	وَ أَسْبِلْ رَحْمَتَكَ عَلَيْنَا،



My Allah! We seek nearness to You by means of this truthful Imam,

and request You by the rights that You have placed for him, his grandfather, his parents, Ali and Fatima, the household of mercy,

an abundant flow of livelihood that maintains our life and the welfare of our dependents.

Certainly You are the generous one who grants abundantly,

and holds back having power (to fulfill).

allāhumma 'innā natawassalu 'ilayka bihādhaš-šiddīqil 'imām,

wa nas'aluka bil haqqil-ladhi ja3altahu lah wa lijaddihi rasūlika wa li 'abawayhi 3aliyyin wa fāṭimata 'ahli baytir-raḥmah,

'idrārar-rizqil-ladhi bihī qiwāmu ḥayātinā, wa šalāḥu 'aḥwāli 3iyālinā,

fa 'antal karīmul-ladhi tu3fī min si3ah,

wa tamna3u min qudrah

اللَّهُمَّ إِنَّا نَتَوَسَّلُ إِلَيْكَ
بِهَذَا الصِّدِّيقِ الْإِمَامِ،

وَ نَسْتُلُكَ بِالْحَقِّ
الَّذِي جَعَلْتَهُ لَهُ وَ
لِجَدِّهِ رَسُولِكَ وَ
لِأَبَوَيْهِ عَلِيٍّ وَ فَاطِمَةَ،
أَهْلِ بَيْتِ الرَّحْمَةِ،

إِذْرَارَ الرِّزْقِ الَّذِي بِهِ
قَوَامُ حَيَاتِنَا وَ صَلَاحُ
أَحْوَالِ عِيَالِنَا،

فَأَنْتَ الْكَرِيمُ الَّذِي
تُعْطِي مِنْ سَعَةٍ،

وَ تَمْنَعُ مِنْ قُدْرَةٍ،



<p>We request from You a livelihood that brings the goodness of this world and the pleasure of the hereafter,</p>	<p><i>wa naḥnu nas'aluka minar- rizqi mā yakūnu ṣalāhan liddunyā wa balāghan lil ākhirah,</i></p>	<p>وَ نَحْنُ نَسْأَلُكَ مِنَ الرِّزْقِ مَا يَكُونُ صَاحِبًا لِلدُّنْيَا وَ بَلَغًا لِلآخِرَةِ،</p>
<p>O Allah! Bless Muhammad and the family of Muhammad,</p>	<p><i>allāhumma ṣalli ṣalā muḥammadin wa āli muḥammad,</i></p>	<p>اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ،</p>
<p>and forgive me, my parents,</p>	<p><i>waghfir lanā wa liwālidaynā,</i></p>	<p>وَ اغْفِرْ لَنَا وَ لِرِوَالِدَيْنَا،</p>
<p>all the believing men and women,</p>	<p><i>wa lijamā'īl- mu'mināna wal mu'mināt,</i></p>	<p>وَ لَجَمِيعِ الْمُؤْمِنِينَ وَ الْمُؤْمِنَاتِ،</p>
<p>and the submissive men and women,</p>	<p><i>wal muslimīna wal muslimāt,</i></p>	<p>وَ الْمُسْلِمِينَ وَ الْمُسْلِمَاتِ،</p>
<p>the living of them and the dead.</p>	<p><i>al 'aḥyā'i minhum wal 'amwāt,</i></p>	<p>وَ الْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ وَ الْأَمْوَاتِ،</p>
<p>Give us good in this world and good in the hereafter, and shield us from the torment of the fire.¹</p>	<p><i>wa ātinā fid- dunyā ḥasanatan wa fil ākhirati ḥasanatan wa qinā 3adhāban- nār.</i></p>	<p>وَ آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَ فِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَ قِنَا عَذَابَ النَّارِ.</p>

¹ Chapter 2, Verse 201 of the Quran.



Then, complete your prayer, and recite Tasbihat (of Lady Fatima (PBUH)), and then place the side of you face on the ground and say the following forty times:

ثم تر كع و تسجد و
تجلس و تشهد و تسلم
فإذا سبحت فعفر
خديك و قل أربعين
مرة:

Glory be to Allah!
Praise be to Allah!
There is no deity but
Allah! Allah is
greater (than being
described).

*subhānal-lāhi wal
ḥamdulil-lāhi wa
lā 'ilāha 'illal-lāhu
wal-lāhu akbar,*

سُبْحَانَ اللَّهِ وَ الْحَمْدُ
لِلَّهِ وَ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَ
اللَّهُ أَكْبَرُ

Following that, ask Allah for protection, salvation, forgiveness, success in performing good deeds, and the acceptance of the actions that you do to seek His nearness and perform for His sake.

و اسأل الله العصمة و
النجاة و المغفرة و التوفيق
بحسن العمل و القبول لما
تتقرب به إليه و تبتغى
به وجهه ثم انكب على
القبر و قبله و قل:

Then, embrace the inner shrine, kiss it, and say:

May Allah increase your honor. Peace be upon you, the mercy of Allah, and His blessings.

*zādal-lāhu fī
sharafikum, was-
salāmu 3alaykum
wa rahmatul-lāhi
wa barakātuh.*

زَادَ اللَّهُ فِي شَرَفِكُمْ، وَ
السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَ
رَحْمَةُ اللَّهِ وَ بَرَكَاتُهُ.



Finally, pray for
yourself, your parents
and for whomever else
you wish.

و ادع لنفسك و
لوالديك و لمن أردت.

Imam Mahdi (PBUH) said, “I pray for any believer who remembers the sufferings of my martyred grandfather, al-Husain (PBUH), and then prays for my relief (*al-Faraj*)”¹

¹ *Mikyal al-Makarim fi Fawa'idi D'uaa lil Qa'im*, by Sayyid Muhammad Taqi Musawi al-Isfahani, vol. 2, p.75.



